



MaxxGarden

Terrasverwarmer

GEBRUIKERSHANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MANUAL DE USUARIO
MANUALE D'USO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ANVÄNDARMANUAL

NL: Terrasverwarmer
FR: Chauffe-terrasse
DE: Terrassenheizer
EN: Patio heater
ES: Calentador de patio
IT: Riscaldatore per patio
PL: Grzejnik tarasowy
SE: Uteplats värmare

Model: 21012



INHOUD

Waarschuwing.....	3
Stand en locatie terrasverwarmer	5
Gasvereisten.....	5
Lekkagetest	5
Werking en opslag	5
Reiniging en onderhoud	6
Onderdelen en specificaties	6
Montageonderdelen en procedures.....	7
Checklist voor problemen.....	11

[NL] GEBRUIKERSHANDLEIDING

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik

WAARSCHUWING VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U UW NIEUWE TERRASVERWARMER GEBRUIKT.

VOOR JOUW VEILIGHEID

Als u gas ruikt:

1. Sluit het gas naar het toestel af.
2. Doof open vuur.
3. Als de geur aanhoudt, bel dan onmiddellijk uw gasleverancier of uw brandweer.

VOOR JOUW VEILIGHEID

1. Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare dampen en vloeistoffen in de buurt van dit of enig ander apparaat.
2. Een gasfles die niet is aangesloten voor gebruik, mag niet in de buurt van dit of enig ander apparaat worden opgeslagen.

WAARSCHUWING

1. Gebruik het toestel buiten of in goed geventileerde ruimtes.
2. Een goed geventileerde ruimte moet minimaal 25% van de oppervlakte open hebben.
3. De oppervlakte is de som van de oppervlakte van de muren.

WAARSCHUWING

Onjuiste installatie, afstelling, wijziging, service of onderhoud kan letsels of materiële schade veroorzaken. Lees de installatie-, bedienings- en onderhoudsinstructies grondig voordat u deze apparatuur installeert of onderhoudt.

WAARSCHUWING

Lees de instructies voor installatie en gebruik.

- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en de gasfles moet worden opgeslagen in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Blokkeer de ventilatieopeningen van de cilinderbehuizing niet.
- Verplaats het apparaat niet als het in werking is.
- Sluit de klep bij de gasfles of de regelaar voordat u het toestel verplaatst.
- De slang of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven intervallen worden vervangen.
- Gebruik alleen het type gas en het type cilinder dat door de fabrikant is gespecificeerd.
- Bij harde wind moet bijzondere aandacht worden besteed zodat het apparaat niet kan kantelen.

WAARSCHUWING

- Laat een verwarmingstoestel niet onbewaakt achter, zeker niet als er ook kinderen of huisdieren aanwezig zijn.
- Verwarmingstoestellen op gas of petroleum hebben voldoende verluchting nodig. Stop dus niet alle kieren dicht. Anders bestaat er gevaar voor CO-vergiftiging.
- Wees voorzichtig met verwarmingstoestellen, leg er niets op en plaats ze op voldoende afstand van brandbare voorwerpen.
- Gebruik enkel elektrische toestellen met een veilig snoer.
- Schakel toestellen die je niet gebruikt volledig uit, zeker als je slaapt of niet thuis bent.
- Controleer je verwarmingstoestel regelmatig. Een slecht werkende installatie kan leiden tot brand.

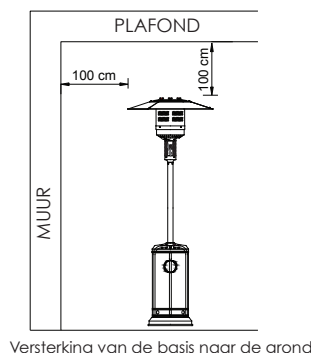
WAARSCHUWING

LEES DE VOLGENDE VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET TOESTEL GEBRUIKT

- Gebruik de terrasverwarmer niet binnenshuis, dit kan persoonlijke letsels of materiële schade veroorzaken.
- Deze terrasverwarmer is niet bedoeld voor installatie op recreatievoertuigen en / of boten.
- Installatie en reparatie moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicemonteur.
- Onjuiste installatie, afstelling, wijziging kan persoonlijke letsels of materiële schade veroorzaken.
- Probeer het apparaat op geen enkele manier te veranderen.
- Vervang de regelaar nooit door een andere regelaar dan de door de fabriek voorgestelde vervanging.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare dampen of vloeistoffen in de verwarmingseenheid.
- Het hele gassysteem, de slang, de regelaar, de waakvlam of de brander moet voor gebruik worden geïnspecteerd op lekkage of beschadiging, en minimaal jaarlijks door een gekwalificeerd servicemonteur.
- Alle lektesten moeten worden uitgevoerd met een zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om op lekken te controleren.
- Gebruik de terrasverwarmer niet voordat alle aansluitingen op lekkage zijn getest.
- Draai de gasklep onmiddellijk dicht als u een gaslucht ruikt. Draai de cilinderklep UIT. Als er een lek is bij de slang- / regelaaraansluiting: draai de aansluiting vast en voer nogmaals een lektest uit. Als er bellen blijven verschijnen, moet u deze terugbrengen naar de plaats van aankoop van de slang. Als er een lek is bij de aansluiting van de regelaar / cilinderklep: ontkoppel, sluit opnieuw aan en voer nogmaals een lekcontrole uit. Als u na verschillende pogingen nog steeds bellen ziet, is de cilinderklep defect en moet deze worden teruggestuurd naar de plaats van aankoop van de cilinder.
- Vervoer de terrasverwarmer niet terwijl deze in werking is.
- Verplaats de terrasverwarmer niet nadat deze is uitgeschakeld en het toestel is afgekoeld.
- Houd de ventilatieopening van de cilinderbehuizing vrij en vrij van vuil.
- Verf het stralingsscherm, het bedieningspaneel of de reflector van de bovenkap niet.
- Regelcompartiment, brander en circulatieluchtkanalen van de terrasverwarmer moeten zuiver worden gehouden.
- Regelmatig reinigen kan nodig zijn.
- De LPG-tank moet worden uitgeschakeld wanneer de verwarming niet in gebruik is.
- Controleer de verwarming onmiddellijk als één van de volgende situaties zich voordoet:
 - De kachel komt niet op temperatuur.
 - De brander maakt een knallend geluid tijdens het gebruik (een klein geluid is normaal als de brander uit is).
 - Geur van gas in combinatie met extreem kantelen van de brandervlammen.
- De LP-drukregelaar / slangconstructie moet buiten paden worden geplaatst waar mensen erover kunnen struikelen of in een gebied waar de slang niet per ongeluk beschadigd kan raken.
- Elke beschermkap of andere beschermingsinrichting die is verwijderd voor onderhoud aan de kachel, moet worden vervangen voordat de kachel wordt gebruikt. Volwassenen en kinderen moeten uit de buurt blijven van de oppervlakken met hoge temperaturen om brandwonden of ontbranding van kleding te voorkomen.
- Kinderen moeten zorgvuldig worden begeleid wanneer ze zich in de buurt van de kachel bevinden.
- Kleding of andere brandbare materialen mogen niet aan de kachel worden opgehangen of op of naast de kachel worden geplaatst.
- De gasfles moet worden vervangen in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen (kaars, sigaretten, andere apparaten die vlammen produceren, ...).
- Controleren of de afdichting van de regelaar correct is aangebracht en zijn functie kan vervullen.
- De ventilatieopeningen van de cilinderbehuizing mag niet worden geblokkeerd.
- Bij gaslekage mag het toestel niet worden gebruikt of bij brand moet de gastoevoer worden afgesloten en moet het toestel worden onderzocht en gerepareerd worden voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- De aanbevolen frequentie voor het controleren van de slang of de flexibele slang (minstens één keer per maand en elke keer dat de cilinder wordt vervangen). Als het tekenen van barsten, spleten of andere slijtage vertoont, moet het worden vervangen door een nieuwe slang van dezelfde lengte en van gelijkwaardige kwaliteit.

STAND EN LOCATIE VAN DE TERRASVERWARMER

- De terrasverwarmer is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis. Zorg er altijd voor dat er voldoende ventilatie met verse lucht is.
- Houd altijd voldoende afstand tot brandbare materialen, d.w.z. bovenkant 100 cm en zijanten minimaal 100 cm.
- De terrasverwarmer moet op een vlakke, stevige ondergrond worden geplaatst.
- Gebruik de terrasverwarmer nooit in een explosieve atmosfeer, zoals in gebieden waar benzine of andere brandbare vloeistoffen of dampen worden opgeslagen.
- Om de terrasverwarmer tegen sterke wind te beschermen, verankert u de basis stevig aan de grond met schroeven.



GASVEREISTEN

- Gebruik alleen propaan- of butaangas.
- De te gebruiken drukregelaar en slang moeten voldoen aan de lokale standaardcodes.
- De installatie moet voldoen aan lokale codes, of bij afwezigheid van lokale codes, aan de norm voor de opslag en behandeling van vloeibare petroleumgassen.
- Een gedeukte, verroeste of beschadigde propaantank kan gevaarlijk zijn en moet worden gecontroleerd door uw tankleverancier. Gebruik nooit een propaantank met een beschadigde klepaansluiting.
- De propaantank moet zo zijn ingericht dat de damp uit de werkende cilinder kan worden afgevoerd.
- Sluit nooit een ongeregelde propaantank aan op de kachel.

LEKKAGE TEST

De gasaansluitingen op de terrasverwarmer worden voorafgaand aan verzending in de fabriek op lekkage getest. Op de plaats van installatie moet een volledige gasdichtheidscontrole worden uitgevoerd vanwege mogelijke verkeerde behandeling tijdens het transport of vanwege overmatige druk die op de verwarmers wordt uitgeoefend.

- Maak een zeepoplossing van een deel vloeibaar wasmiddel en een deel water. De zeepoplossing kan worden aangebracht met een spuitfles, borstel of doek. Bij een lek ontstaan er zeepbellen.
- De kachel moet worden gecontroleerd met een volle cilinder.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsklep in de UIT-stand staat.
- Zet de gastoevoer AAN.
- In geval van een lek, de gastoevoer afsluiten. Draai eventuele lekkende fittingen vast, draai de gastoevoer weer aan en controleer opnieuw.
- Test nooit op lekkage tijdens het roken.

WERKING EN OPSLAG

DE KACHEL INSCHAKELLEN

1. Draai de klep op de gastoevoerfles volledig open.
2. Druk en draai de variabele bedieningsknop naar de PILOT-stand (90° linksom).
3. Druk de variabele bedieningsknop in en houd deze 30 seconden ingedrukt. Terwijl u de variabele bedieningsknop ingedrukt houdt, drukt u meerdere keren op de ontstekingsknop totdat de waakvlam gaat branden. Laat de variabele bedieningsknop los nadat de waakvlam is ontstoken.

Nota:

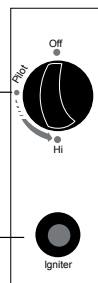
- Als er zojuist een nieuwe tank is aangesloten, geef dan minimaal een minuut de tijd om de lucht in de gasleiding door het geleidegat te laten ontsnappen.
 - Zorg er bij het aansteken van de waakvlam voor dat de variabele bedieningsknop continu wordt ingedrukt terwijl de ontstekingsknop wordt ingedrukt. Variabele bedieningsknop kan worden losgelaten nadat de waakvlam is ontstoken.
 - De waakvlam kan worden bekeken en gecontroleerd vanuit het kleine ronde raampje met schuifdeksel aan de onderkant van het vlam scherm (links of rechts van de controller).
 - Indien de waakvlam niet aangaat of dooft, herhaal stap 3.
4. Nadat de waakvlam is ontstoken, draait u de variabele bedieningsknop naar de maximale stand en laat u deze daar 5 minuten of langer op staan voordat u de knop naar de gewenste temperatuurstand draait.

DE KACHEL UITZETTEN

1. Draai de variabele bedieningsknop naar de PILOT-stand.
2. Druk en draai de variabele bedieningsknop naar de UIT-stand.
3. Draai de klep op de gastoevoertles volledig dicht.

Variabele bedieningsknop

Ontsteker



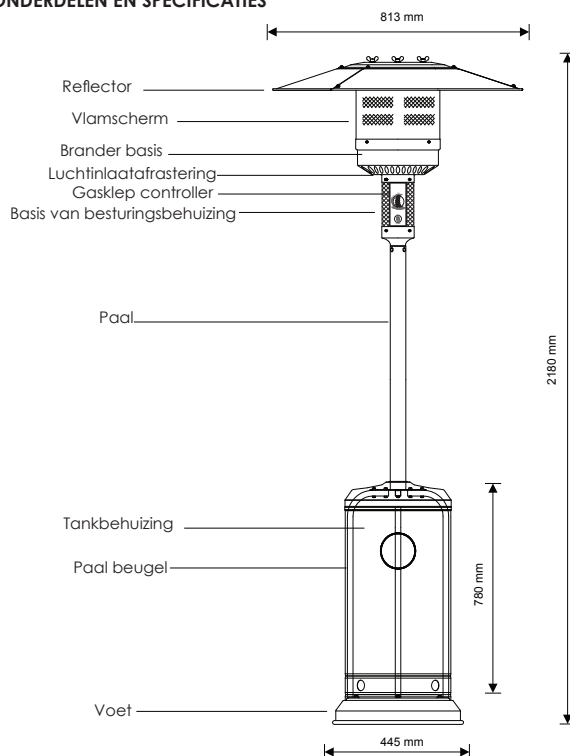
Opslag

1. Sluit altijd de gaskraan van de gasfles na gebruik of bij een storing.
2. Verwijder de drukregelaar en de slang.
3. Controleer de dichtheid van de gasklep en controleer deze op beschadigingen.
Als u schade vermoedt, laat deze dan vervangen door uw gasdealer.
4. Bewaar flessen met vloeibaar gas nooit op een ondergronds terrein of op plaatsen zonder voldoende ventilatie.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Veeg gepoedercoate oppervlakken af met een zachte, vochtige doek. Reinig de terrasverwarmer niet met reinigingsmiddelen die brandbaar of bijtend zijn.
- Verwijder vuil van de brander om deze schoon en veilig voor gebruik te houden.
- Dek de branderunit af met de optionele beschermkap als de kachel niet in gebruik is.

ONDERDELEN EN SPECIFICATIES



A. Constructie en kenmerken

- Verplaatsbare terras- / tuinverwarmer met tankbehuizing
- Behuizing in staal met poedercoating of roestvrij staal
- Warmteafgifte van reflector

B. Specificaties

- Gebruik alleen propaan- of butaangas
- Max. wattage: 13000 watt
- Min. wattage: 5000 watt
- Met CE-certificaten

C. Tabel injector

MODEL	21012 TERRASVERWARMER				
	 2575-21 Pin: 2575DM30400				
GAS CATEGORIE:	I ₃ +(28-30/37)		I _{3B} /P(30)	I _{3B} /P(37)	I _{3B} /P(50)
SOORTEN GAS:	Butaan	Propaan	LPG Gasmengsel	LPG Gasmengsel	LPG Gasmengsel
GAS DRUK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar
TOTALE WARMTE INGANG (Hs): (Qn)	13kW (870 g/h)				
INJECTOR GROOTTE	1,90 voor hoofdbrander 0,18 mm voor waakvlambrander				1,68 voor hoofd- brander 0,18 mm voor waakvlambrander

- De combinatie van slang en regelaar moet voldoen aan de lokale standaardcodes.
- De uitlaatdruk van de regelaar moet voldoen aan de overeenkomstige gascategorie in de tabel van de injector.
- Het apparaat heeft een goedgekeurde slang met een lengte van 1,2 m nodig.

MONTAGE ONDERDELEN EN PROCEDURES

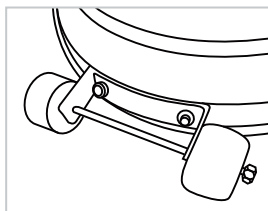
Benodigd gereedschap:

- Steeksleutel 10 & 13 mm
- Verstelbare openings sleutel (2) 20 cm lang
- Schuifverbindingstang 23 cm lang
- Kruiskopschroevendraaier met medium blad
- Spuitfles zeepoplossing voor lektest

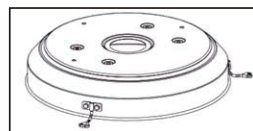
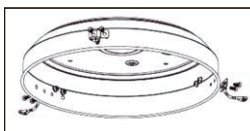
Geleverde onderdelen:

- Statief met LPG-cilinderbehuizing en 3 paalbeugels.
- 9 potmoeren (M6 mm), 9 kleine schroeven (M6 x 8 mm) voor reflectormontage.
- 6 grote bouten en flensmoeren (M6) voor steunpoten / hoofdmastmontage.
- 3 middelgrote bouten (M8 x 16 mm) voor steunpoten / standaardmontage.
- 3 reflectorafstandhouders en vleugelmoeien, 6 grote platte ringen voor reflector en brander.
- 2 medium bouten (M8x16 mm) voor wielen en voet.
- 6 kleine bouten (M6x12) en M6 moeren voor verankeringsarm en basis.

MONTAGEPROCEDURES



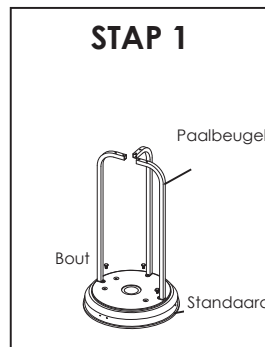
Bevestig het wielstel aan de basis met 2 stuks medium bouten (M8x16mm)



Bevestig 1 verankeringsarm aan de basis met 2 kleine bouten M6x12mm en 2 stuks M6 moeren, zoals afgebeeld (herhaal met de andere 2 verankeringsarmen zodat ze alle 3 zijn bevestigd aan de basis).

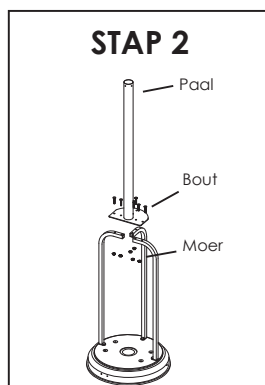
STAP 1

- 1-1. Plaats de 3 stuks paalbeugels op elke positie op de basis zoals weergegeven in de afbeelding.
- 1-2. Gebruik 3 medium bouten (M8x16) om de paalbeugels en de standaard te verbinden.



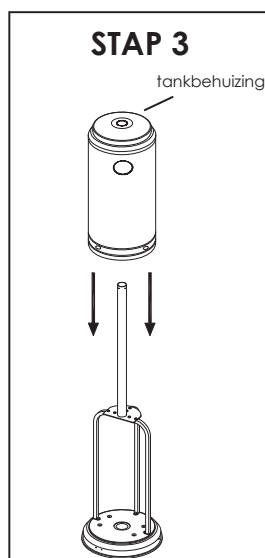
STAP 2

- 2-1. Plaats de paal bovenop 3 stuks paalbeugels.
- 2-2. Gebruik 6 grote bouten en flensmoeren (M6) om de paal aan de 3 stuks paalbeugels te bevestigen. Draai de bouten en moeren vast.



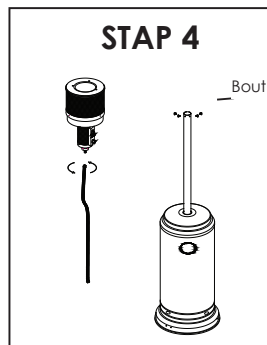
STAP 3

- Plaats de tankbehuizing op de standaard.



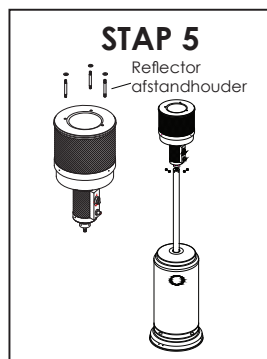
STAP 4

- 4-1. Verwijder de 4 bouten van de brander.
- 4-2. Steek de gasslang door de paal.
- 4-3. Bevestig de branderunit aan de paal met de 4 bouten.



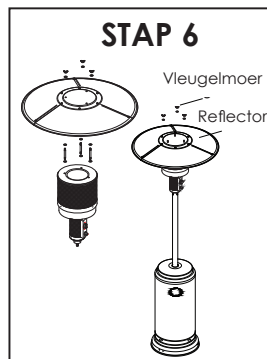
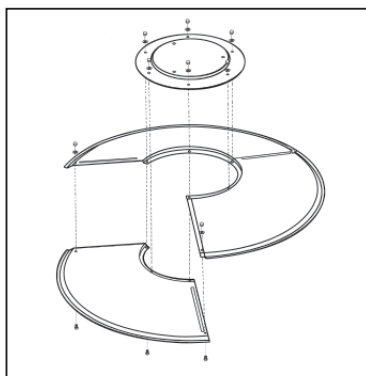
STAP 5

- 5-1. Controleer of de verbinding van de verticale paal en brander volgens de instructies is gemonteerd en of alle bouten en moeren zijn aangedraaid.
- 5-2. Plaats 3 stuks grote platte ringen op 3 reflectorafstandhouders.



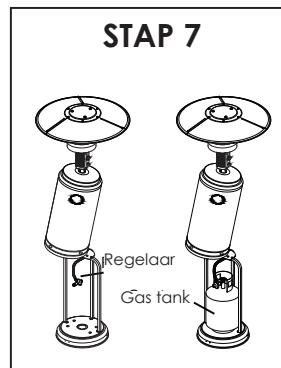
STAP 6

- Bevestig de reflector met 3 stuks grote platte ringen en 3 stuks vleugelmoeren.



STAP 7

- 7-1. Breng de tankbehuizing omhoog en laat deze op de paalplaat rusten.
- 7-2. Sluit de regelaar aan op de gastank en draai deze vast met een verstelbare sleutel.
- 7-3. Sluit de eindschroefdraad van de inlaatgasslang aan op de regelaar.
- 7-4. Zet LPG-gastank op de standaard.



NL. PROBLEEMCHECKLIST TERRASHEATERS

PROBLEEM	TOESTAND	MOGELIJKE OPLOSSING
Brander ontsteekt niet OPMERKING verwarming werkt met een verminderde efficiëntie onder 5 °C	Bedieningsknop staat niet in maximale positie (grote vlam).	Draai de regelknop naar maximum positie (grote vlam).
	LPG-cilinderklep is gesloten / leeg.	Open de klep / vervang de LPG-cilinder door een nieuwe.
	Verstopping in de injector.	Injector reinigen of vervangen.
	Lucht in het gascircuit.	Open de gasleiding en ontlucht deze (door de regelknop in te drukken) gedurende niet langer dan 1 minuut of totdat u gas ruikt.
	Lage gasdruk.	Vervang de LPG-cilinder door een nieuwe.
	Ontsteker mislukt.	Gebruik lucifer om brander aan te steken; vervang de batterij of zorg voor een nieuwe ontsteking en vervang deze.
	Losse/lekkende aansluitingen.	Controleer de aansluitingen.
Brander blijft niet branden Brander ontsteekt niet	Vuil opgehoopt rond brander. Lage vlammen of niet volledig draaiende rond de brander.	Maak vuil rond de brander schoon. Vlamverspreidergaten gedeeltelijk gesloten; maak de brander schoon.
	Thermokoppel werkt niet correct.	Vervang thermokoppel (FSD).
	Lage gasdruk.	Vervang de LPG-cilinder door een nieuwe.
	Bedieningsknop niet op 'Low'.	Draai bedieningsknop op 'Low'.
	Brander niet goed op zijn plaats.	Bevestig brander correct en probeer opnieuw.
Brandervlam is laag OPMERKING verwarming werkt met een verminderde efficiëntie onder 5 °C	Buitentemperatuur is hoger dan 5 °C en LPG-cilinder is lager dan 25% vol.	Vervang de LPG-cilinder door een nieuwe.
	Gasleiding is gebogen of geknikt.	Leg de slang recht en voer een lektest uit op de gasleiding.
	Bedieningsknop staat niet in maximale positie (grote vlam).	Draai de bedieningsknop naar de "UIT"-stand, laat afkoelen tot kamertemperatuur en controleer de brander en de openingen op verstopping.
Koolstofophoping	Vuil of film op brander.	Reinig de brander.
Ongelijkmatige gloed	Gasdruk te laag.	Reinig de brander.
	Basis staat niet vlak, stevig en/of waterpas.	Vervang de gasflus. Plaats de voet op een vlakke, stevige en horizontale ondergrond.
Flash back (vlam in brander)	Branderpoorten zijn geblokkeerd.	Schakel het apparaat UIT. Sluit de klep van de LPG-cilinder. Wacht 2 minuten en volg de ontstekingsprocedure. Ontsteek de brander. Als het probleem aanhoudt, schakel dan uit. Neem contact op met uw dealer.
Dikke zwarte rook	Verstopping in de brander.	Draai de bedieningsknop naar de stand "OFF", laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur, verwijder de verstopping en reinig de brander van binnen en van buiten.

Als u het probleem niet kunt oplossen met een van de genoemde oplossingen, neem dan contact op met uw dealer of de verantwoordelijke distributeur.

CONTENU

Avertissement	13
Position et emplacement des chauffages de terrasse	15
Besoins en gaz	15
Essai d'étanchéité	15
Fonctionnement et stockage	15
Nettoyage et entretien	16
Pièces et spécifications	16
Pièces et procédures de montage	17
Liste de contrôle pour le dépannage	21

[FR] MODE D'EMPLOI

Conservez les instructions pour référence future

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ DE L'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ DE L'AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE NOUVEAU CHAUFFE-TERRASSE.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez une odeur de gaz :

1. Fermez le gaz de l'appareil.
2. Éteindre les flammes ouvertes.
3. Si l'odeur persiste, appelez immédiatement votre fournisseur de gaz ou votre service d'incendie.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

1. Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre équipement.
2. Ne stockez pas une bouteille de gaz qui n'est pas connectée pour être utilisée à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

ATTENTION

1. Utilisez l'appareil à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées.
2. Une zone bien ventilée doit avoir au moins 25 % de la zone ouverte.
3. L'aire est la somme de l'aire des murs.

ATTENTION

Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou une maintenance inappropriés peuvent causer des blessures ou des dommages matériels. Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien avant d'installer ou d'entretenir cet équipement.

ATTENTION

Lisez les instructions d'installation et d'utilisation.

- Cet appareil doit être installé et la bouteille de gaz stockée conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas boucher les événements du carter cylindre.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz ou du détendeur avant de déplacer l'appareil.
- Le tuyau ou le tuyau flexible doit être remplacé dans les intervalles prescrits.
- Utilisez uniquement le type de gaz et de bouteille spécifié par le fabricant.
- En cas de vent fort, des précautions particulières doivent être prises pour éviter que l'appareil ne bascule.

ATTENTION

- Ne laissez pas un appareil de chauffage sans surveillance, surtout si des enfants ou des animaux domestiques sont présents.
- Les chauffages au gaz ou au pétrole doivent être correctement ventilés. Par conséquent, il ne faut pas boucher toutes les fissures. Sinon, il y a un risque d'empoisonnement au CO.
- Soyez prudent avec les appareils de chauffage, ne posez rien dessus et tenez-les à une distance sûre des objets inflammables.
- N'utilisez que des appareils électriques dont le cordon est sécurisé.
- Éteignez les appareils que vous n'utilisez pas, surtout si vous dormez ou si vous n'êtes pas chez vous.
- Vérifiez régulièrement votre appareil de chauffage. Une installation qui fonctionne mal peut entraîner au feu.

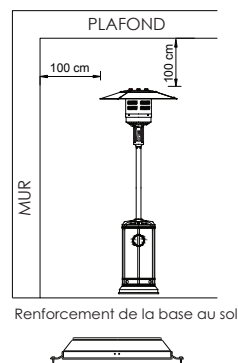
ATTENTION

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'UTILISATION DE L'APPAREIL UTILISER

- N'utilisez pas le chauffage de patio à l'intérieur, car il pourrait causer des blessures ou des dommages matériels.
- Ce chauffage de patio n'est pas destiné à être installé sur des véhicules de loisirs et/ou des bateaux.
- L'installation et la réparation doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Une installation, un réglage ou une modification incorrects peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- N'essayez pas de modifier l'appareil de quelque façon que ce soit.
- Ne remplacez jamais le régulateur par un autre que celui suggéré par l'usine.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans l'appareil, unité de chauffage.
- L'ensemble de l'installation de gaz, le tuyau, le régulateur, la veilleuse ou le brûleur doivent être inspectés pour détecter les fuites ou les dommages avant l'utilisation, et au moins une fois par an par un technicien de service qualifié.
- Tous les tests d'étanchéité doivent être effectués avec une solution savonneuse. N'utilisez jamais de flamme nue pour vérifier les fuites.
- N'utilisez pas le chauffage de patio avant d'avoir vérifié l'étanchéité de tous les raccords.
- Fermez immédiatement le robinet de gaz si vous sentez une odeur de gaz. Fermez le robinet de la bouteille. S'il y a une fuite au niveau du raccord tuyau/régulateur : resserrez le raccord et effectuez un autre test d'étanchéité. Si des bulles continuent à apparaître, retournez au lieu d'achat, du tuyau. S'il y a une fuite au niveau de la connexion détendeur / robinet de bouteille : déconnecter, reconnecter et effectuer à nouveau un contrôle d'étanchéité. Si vous voyez encore des bulles après plusieurs tentatives, le robinet de la bouteille est défectueux et doit être renvoyé au lieu d'achat de la bouteille.
- Ne transportez pas le chauffe-terrasse lorsqu'il est en marche.
- Ne déplacez pas le chauffage de terrasse après l'avoir éteint et l'appareil refroidi.
- Gardez l'évent du boîtier du cylindre dégagé et exempt de débris.
- Ne peignez pas l'écran anti-rayonnement, le panneau de commande ou le réflecteur supérieur.
- Le compartiment de commande, le brûleur et les conduits de circulation d'air du chauffe-terrasse doivent être maintenus propres.
- Un nettoyage régulier peut être nécessaire.
- Le réservoir de GPL doit être éteint lorsque le réchauffeur n'est pas utilisé.
- Vérifiez immédiatement l'appareil de chauffage si l'un des événements suivants se produit :
 - Le radiateur ne monte pas en température.
 - Le brûleur émet un claquement pendant l'utilisation (un petit bruit est normal lorsque le brûleur est éteint).
 - Odeur de gaz associée à une inclinaison extrême des flammes du brûleur.
- L'ensemble régulateur de pression GPL / tuyau doit être placé à l'écart des chemins où les gens peuvent trébucher dessus ou dans un endroit où il ne sera pas endommagé accidentellement, en trébuchant dessus ou dans un endroit où le tuyau ne peut pas être endommagé accidentellement.
- Toute protection ou autre dispositif de protection retiré pour l'entretien du poêle doit être remis en place avant l'utilisation du poêle. Les adultes et les enfants doivent rester à l'écart des surfaces à haute température pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les enfants doivent être surveillés attentivement lorsqu'ils se trouvent à proximité de la cuisinière.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne doivent pas être suspendus au poêle ou placés sur ou à côté du poêle.
- La bouteille de gaz doit être remplacée dans un endroit bien ventilé, à l'écart de toute source d'inflammation (bougie, cigarette, autres appareils produisant des flammes, etc.).
- Vérifiez que le joint du régulateur est correctement monté et capable de fonctionner.
- Les ouvertures d'aération du boîtier du cylindre ne doivent pas être obstruées.
- En cas de fuite de gaz, l'appareil ne doit pas être utilisé ou, en cas d'incendie, l'alimentation en gaz doit être coupée et l'appareil examiné et réparé avant d'être réutilisé.
- La fréquence recommandée pour vérifier le tuyau ou le flexible (au moins une fois par mois et à chaque remplacement de la bouteille). S'il présente des signes de fissures, fentes ou autre usure, il doit être remplacé par un nouveau tuyau de même longueur et de qualité équivalente.

STAND ET EMPLACEMENT DU CHAUFFAGE DE TERRASSE

- Le chauffe-terrasse est destiné à un usage extérieur uniquement. Assurez-vous toujours qu'il y a une ventilation d'air frais suffisante.
- Gardez toujours une distance suffisante par rapport aux matériaux combustibles, c'est-à-dire 100 cm supérieurs et 100 cm sur les côtés au moins.
- Le chauffe-terrasse doit être placé sur une surface plane et solide.
- N'utilisez jamais le chauffe-terrasse dans une atmosphère explosive, comme dans des zones où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sont stockés.
- Pour protéger le chauffe-terrasse des vents forts, ancrez fermement la base au sol avec des vis.



BESOINS EN GAZ

- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane.
- Le régulateur de pression et le tuyau à utiliser doivent être conformes aux codes standards locaux.
- L'installation doit être conforme aux codes locaux, ou en l'absence de codes locaux, à la norme pour le stockage et la manipulation des gaz de pétrole liquéfiés.
- Un réservoir de propane cabossé, corrodé ou endommagé peut être dangereux et doit être vérifié par votre fournisseur de réservoir. N'utilisez jamais un réservoir de propane dont le raccord de valve est endommagé.
- Le réservoir de propane doit être disposé de manière à ce que la vapeur puisse être évacuée du cylindre de travail.
- Ne jamais raccorder un réservoir de propane non régulé au poêle.

ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ

Les raccords de gaz du chauffe-terrasse sont testés pour les fuites en usine avant l'expédition. Un contrôle complet de l'étanchéité au gaz doit être effectué sur le site d'installation en raison d'une éventuelle mauvaise manipulation pendant le transport ou en raison d'une pression excessive appliquée à l'appareil de chauffage.

- Préparez une solution savonneuse composée d'une part de détergent liquide et d'une part d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée à l'aide d'un vaporisateur, d'un pinceau ou d'un chiffon. En cas de fuite, des bulles de savon se forment.
- Le poêle doit être contrôlé avec un cylindre plein.
- Assurez-vous que la soupape de sécurité est en position OFF.
- Ouvrir l'alimentation en gaz.
- En cas de fuite, coupez l'alimentation en gaz. Serrez les raccords qui fuient, rallumez l'alimentation en gaz et vérifiez à nouveau.
- Ne testez jamais les fuites en fumant.

FONCTIONNEMENT ET STOCKAGE

ALLUMER LE CHAUFFAGE

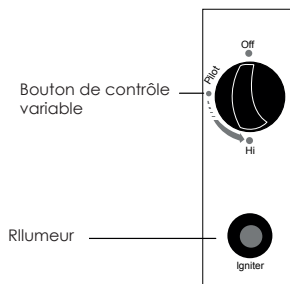
1. Ouvrez complètement le robinet de la bouteille d'alimentation en gaz.
2. Poussez et tournez le bouton de commande variable sur la position PILOT (90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de commande variable pendant 30 secondes. Tout en maintenant enfoncé le bouton de commande variable, appuyez plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Relâchez le bouton de commande variable une fois la veilleuse allumée.

Note:

- Si un nouveau réservoir vient d'être connecté, attendez au moins une minute pour permettre à l'air dans la conduite de gaz de s'échapper par le trou pilote.
 - Lors de l'allumage de la veilleuse, assurez-vous que le bouton de commande variable est enfoncé en continu pendant que le bouton d'allumage est enfoncé. Le bouton de commande variable peut être relâché après l'allumage de la veilleuse.
 - La flamme pilote peut être visualisée et contrôlée à partir de la petite fenêtre ronde avec couvercle coulissant sur la face inférieure du pare-flammes (gauche ou droite du contrôleur).
 - Si la veilleuse ne s'allume pas ou s'éteint, répétez l'étape 3.
4. Une fois la veilleuse allumée, tournez le bouton de commande variable à la position maximale et laissez-le là pendant 5 minutes ou plus avant de tourner le bouton sur le réglage de température souhaité.

ÉTEINDRE LE CHAUFFAGE

1. Tournez le bouton de commande variable sur la position PILOTE.
2. Appuyez et tournez le bouton de commande variable sur la position OFF.
3. Fermez complètement le robinet de la bouteille d'alimentation en gaz.



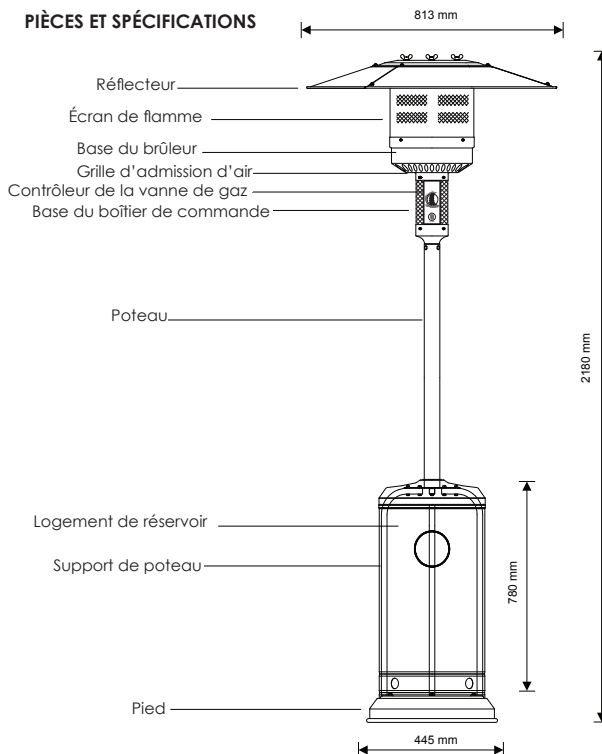
Stockage

1. Fermez toujours le robinet de la bouteille de gaz après utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
2. Retirez le régulateur de pression et le tuyau.
3. Vérifiez l'étanchéité du robinet de gaz et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
Si vous soupçonnez des dommages, faites-le remplacer par votre revendeur de gaz.
4. Ne stockez jamais les bouteilles de gaz liquide dans une zone souterraine ou dans des endroits sans ventilation adéquate.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Essuyez les surfaces enduites de poudre avec un chiffon doux et humide. Ne nettoyez pas le chauffe-terrace avec des produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Retirez les débris du brûleur pour le garder propre et sûr à utiliser.
- Couvrez le brûleur avec le couvercle de protection en option lorsque le poêle n'est pas utilisé.

PIÈCES ET SPÉCIFICATIONS



A. Construction et caractéristiques

- Chauffe-terrasse/jardin portable avec réservoir
- Boîtier en acier thermolaqué ou en acier inoxydable
- Émission de chaleur du réflecteur

B. Spécifications

- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane
- Max. puissance : 13000 watts
- Min. puissance : 5000 watts
- Avec certificats CE

C. Tableau des injecteurs

MODÈLE	21012 CHAUFFE-TERRASSE				
	 2575-21 Pin: 2575DM30400				
CATÉGORIE DE GAZ :	L ₃ +(28-30/37)		L _{3B} /P(30)	L _{3B} /P(37)	L _{3B} /P(50)
TYPES DE GAZ :	Butaan	Propaan	Mélange de gaz GPL	Mélange de gaz GPL	Mélange de gaz GPL
PRESSION DU GAZ :	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar
ENTRÉE DE CHALEUR TOTALE (Hs): (Qn)	13kW (870 g/h)				
TAILLE DE L'INJECTEUR	1,90 pour brûleur principal 0,18 mm pour veilleuse				1,68 pour brûleur principal 0,18 mm pour veilleuse

- La combinaison flexible et régulateur doit être conforme aux codes standards locaux.
- La pression de sortie du régulateur doit être conforme à la catégorie de gaz correspondante dans le tableau des injecteurs.
- L'appareil nécessite un tuyau homologué d'une longueur de 1,2 m.

PIÈCES D'ASSEMBLAGE ET PROCÉDURES

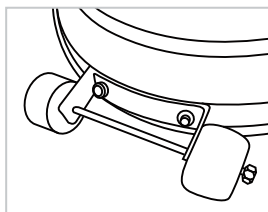
Outils nécessaires:

- Clé plate 10 & 13 mm
- Clé d'ouverture réglable (2) 20 cm de long
- Bielle coulissante de 23 cm de long
- Tournevis Phillips à lame moyenne
- Flacon pulvérisateur de solution savonneuse pour le test de fuite

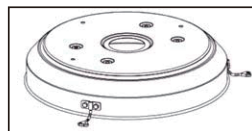
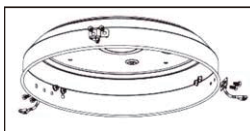
Pièces fournies :

- Trépied avec boîtier de bouteille de GPL et supports 3 pôles.
- 9 écrous en pot (M6 mm), 9 petites vis (M6 x 8 mm) pour le montage du réflecteur.
- 6 gros boulons et écrous évasés (M6) pour la fixation des pieds de support / mât principal.
- 3 boulons moyens (M8 x 16 mm) pour pieds de support / montage standard.
- 3 entretoises de réflecteur et écrous papillon, 6 grosses rondelles plates pour réflecteur et brûleur.
- 2 boulons moyens (M8x16 mm) pour roues et pied.
- 6 petits boulons (M6x12) et écrous M6 pour bras d'ancrage et base.

PROCÉDURES DE MONTAGE



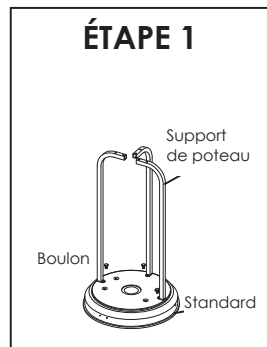
Fixez le jeu de roues à la base avec 2 boulons moyens (M8x16mm)



Fixez 1 bras d'ancrage à la base avec 2 petits boulons M6x12mm et 2 écrous M6 comme indiqué (répétez avec les 2 autres bras d'ancrage afin que tous les 3 soient fixés à la base).

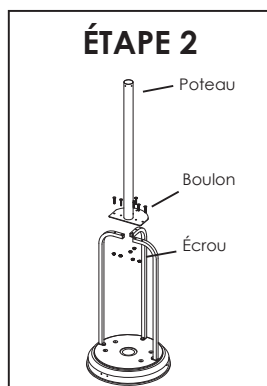
ÉTAPE 1

- 1-1. Placez les 3 supports de poteau à chaque position sur la base, comme indiqué sur l'image.
- 1-2. Utilisez 3 boulons moyens (M8x16) pour connecter les supports de poteau et le support.



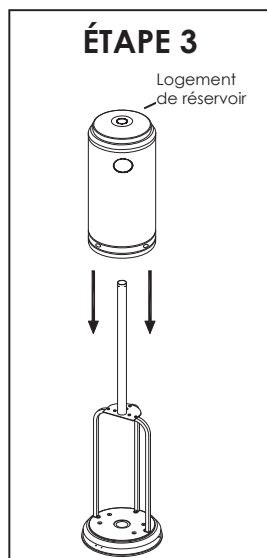
ÉTAPE 2

- 2-1. Placez le poteau au-dessus de 3 pièces de supports de poteau.
- 2-2. Utilisez 6 gros boulons et écrous évasés (M6) pour fixer le poteau aux 3 supports de poteau. Serrez les boulons et les écrous.



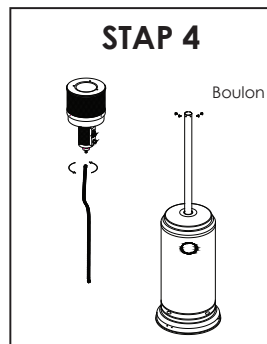
ÉTAPE 3

- Placez le boîtier du réservoir sur le support.



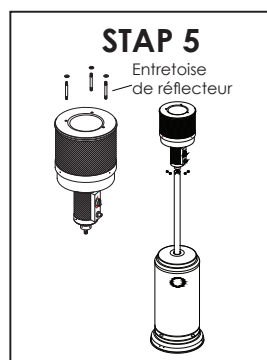
ÉTAPE 4

- 4-1. Retirez les 4 boulons du brûleur.
- 4-2. Insérez le tuyau de gaz à travers le poteau.
- 4-3. Fixez le brûleur au poteau avec les 4 boulons.



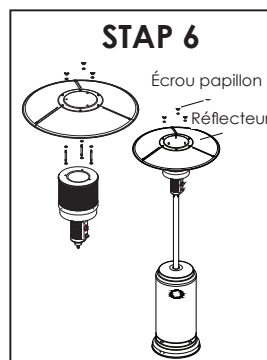
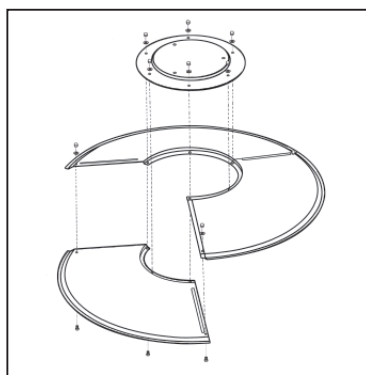
ÉTAPE 5

- 5-1. Vérifiez que la connexion verticale du poteau et du brûleur est assemblée conformément aux instructions et que tous les écrous et boulons sont serrés.
- 5-2. Placez 3 morceaux de grandes rondelles plates sur 3 entretoises de réflecteur.



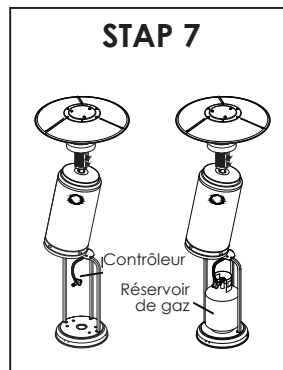
ÉTAPE 6

- Fixez le réflecteur avec 3 pièces de grandes rondelles plates et 3 pièces d'écrous à oreilles.



ÉTAPE 7

- 7-1. Soulevez le boîtier du réservoir et posez-le sur la plaque polaire.
- 7-2. Connectez le régulateur au réservoir d'essence et serrez-le avec une clé à molette.
- 7-3. Connectez le filetage d'extrémité du tuyau de gaz d'admission au régulateur.
- 7-4. Mettez le réservoir de gaz GPL sur le support.



FR. LISTE DE CONTRÔLE DES PROBLÈMES LIÉS AUX THÉÂTRES EN TERRASSE

PROBLÈME	STATUT	SOLUTION POSSIBLE
Le brûleur ne s'allume pas NOTE Le chauffage fonctionne avec une efficacité réduite en dessous de 5 °C	Le bouton de commande n'est pas en position position maximale (grande flamme).	Tournez le bouton de commande sur maximum position (grande flamme).
	Le robinet de la bouteille de GPL est fermé / vide.	Ouvrez le robinet / remplacez la bouteille de GPL par une nouvelle.
	Blocage de l'injecteur.	Nettoyez ou remplacez l'injecteur.
	Air dans le circuit de gaz.	Ouvrez la conduite de gaz et purgez-la (en appuyant sur le bouton de commande) pendant une minute au maximum ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur de gaz.
	Faible pression de gaz.	Remplacez la bouteille de GPL par une nouvelle.
	L'allumeur a échoué.	Utilisez une allumette pour allumer le brûleur ; remplacez la pile ou fournissez un nouvel allumage et remplacez.
	Connexions lâches/fuites.	Vérifiez les connexions.
Le brûleur ne reste pas allumé Le brûleur ne s'allume pas	La saleté s'est accumulée autour du brûleur. Flamme faible ou rotation incomplète autour du brûleur.	Nettoyez les débris autour du brûleur. Les trous de propagation de la flamme sont partiellement fermés ; nettoyez le brûleur.
	Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.	Remplacer le thermocouple (FSD).
	Faible pression de gaz.	Remplacez la bouteille de GPL par une nouvelle.
	Le bouton de commande n'est pas réglé sur "Low".	Tournez le bouton de commande sur Low.
	Le brûleur n'est pas correctement positionné.	Fixez le brûleur correctement et réessayez.
La flamme du brûleur est faible NOTE Le chauffage fonctionne avec une efficacité réduite en dessous de 5 °C	La température extérieure est supérieure à 5 °C et la bouteille de GPL est remplie à moins de 25 %.	Remplacez la bouteille de GPL par une nouvelle.
	La conduite de gaz est pliée ou coudée.	Redressez le tuyau et effectuez un test d'étanchéité sur la conduite de gaz.
	Le bouton de commande n'est pas en position position maximale (grande flamme).	Tournez le bouton de commande sur la position "OFF", laissez refroidir à la température ambiante et vérifiez que le brûleur et les orifices ne sont pas obstrués.
Accumulation de carbone	Saleté ou film sur le brûleur.	Nettoyez le brûleur.
Lueur inégale	La pression du gaz est trop faible.	Nettoyer le brûleur.
	La base n'est pas de niveau, solide et/ou plane.	Remplacer la bouteille de gaz. Placez le pied sur une surface plane, ferme et horizontale.
Flash-back (flamme dans le brûleur)	Les ports du brûleur sont bloqués.	Éteignez l'appareil. Fermez le robinet de la bouteille de GPL. Attendez 2 minutes et suivre la procédure d'allumage. Allumez le brûleur. Si le problème persiste, éteignez. Contactez votre revendeur.
Épaisse fumée noire	Blocage dans le brûleur.	Tournez le bouton de commande sur la position OFF, laissez l'appareil refroidir à température ambiante, retirez l'obstruction et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du brûleur.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème avec l'une des solutions mentionnées, veuillez contacter votre revendeur ou le distributeur responsable.

INHALT

Warnung	23
Position und Standort Terrassenheizer	25
Gasbedarf	25
Dichtheitsprüfung	25
Bedienung und Lagerung	25
Reinigung und Wartung	26
Teile und Spezifikationen	26
Montageteile und Verfahren	27
Checkliste für Probleme	31

[DE] BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf

BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE IHREN NEUEN TERRASSENHEIZER VERWENDEN.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Bei Gasgeruch:

1. Schließen Sie das Gas zum Gerät.
2. Offenes Feuer löschen.
3. Bei anhaltendem Geruch sofort Ihren Gaslieferanten oder Ihre Feuerwehr verständigen.

FÜR IHRE SICHERHEIT

1. Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts.
2. Eine Gasflasche, die nicht zum Gebrauch angeschlossen ist, sollte nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts aufbewahrt werden.

WARNUNG

1. Verwenden Sie das Gerät im Freien oder in gut belüfteten Bereichen.
2. Ein gut belüfteter Bereich sollte mindestens 25 % der Fläche offen haben.
3. Die Fläche ist die Summe der Fläche der Wände.

WARNUNG

Unsachgemäße Installation, Einstellung, Modifikation, Service oder Wartung können zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Lesen Sie die Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren oder warten.

WARNUNG

Lesen Sie die Anweisungen zur Installation und Verwendung.

- Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert und die Gasflasche gelagert werden.
- Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Zylindergehäuses.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder am Regler, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Der Schlauch bzw. Flexschlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebene Gas- und Flaschenart.
- Bei starkem Wind ist besondere Vorsicht geboten, damit das Gerät nicht umkippen kann.

WARNUNG

- Lassen Sie ein Heizgerät nicht unbeaufsichtigt, insbesondere wenn auch Kinder oder Haustiere anwesend sind.
- Gas- oder Petroleumheizgeräte benötigen eine ausreichende Belüftung. Schließen Sie also nicht alle Risse. Andernfalls besteht die Gefahr einer CO-Vergiftung.
- Seien Sie vorsichtig mit Heizgeräten, stellen Sie nichts darauf und stellen Sie sie in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen auf.
- Verwenden Sie nur Elektrogeräte mit einem sicheren Kabel.
- Schalten Sie nicht verwendete Geräte vollständig aus, insbesondere wenn Sie schlafen oder nicht zu Hause sind.
- Kontrollieren Sie regelmäßig Ihr Heizgerät. Eine fehlerhafte Installation kann zu einem Brand führen.

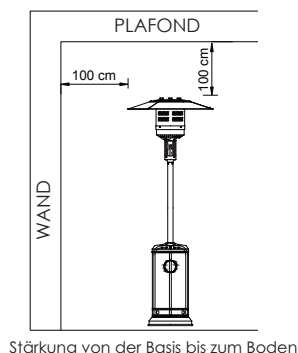
WARNUNG

BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN

- Verwenden Sie den Terrassenheizstrahler nicht in Innenräumen, da dies zu Personen- oder Sachschäden führen kann.
- Dieser Terrassenheizer ist nicht für den Einbau in Wohnmobile und/oder Boote vorgesehen.
- Installation und Reparatur müssen von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu modifizieren.
- Ersetzen Sie den Controller niemals durch einen anderen Controller als den vom Werk empfohlenen Ersatz.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten im Heizgerät.
- Das gesamte Gassystem, der Schlauch, der Regler, die Zündflamme oder der Brenner sollten vor dem Gebrauch, mindestens jedoch einmal jährlich von einem qualifizierten Servicetechniker auf Lecks oder Beschädigungen überprüft werden.
- Alle Dichtheitsprüfungen müssen mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um auf Lecks zu prüfen.
- Verwenden Sie den Terrassenheizstrahler erst, nachdem alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft wurden.
- Schließen Sie bei Gasgeruch sofort das Gasventil. Stellen Sie das Flaschenventil auf OFF. Bei Undichtigkeit am Anschluss Schlauch/Regler die Verbindung festziehen und erneut Dichtheitsprüfung durchführen. Wenn weiterhin Blasen erscheinen, geben Sie diese an die Verkaufsstelle des Schlauchs zurück. Bei einer Undichtigkeit am Anschluss des Reglers/Flaschenventils trennen, wieder anschließen und eine weitere Dichtheitsprüfung durchführen. Wenn Sie nach mehreren Versuchen immer noch Blasen sehen, ist das Flaschenventil defekt und sollte an die Verkaufsstelle der Flasche zurückgegeben werden.
- Transportieren Sie den Terrassenheizstrahler nicht, während er in Betrieb ist.
- Bewegen Sie den Terrassenheizstrahler nicht, nachdem er ausgeschaltet und das Gerät abgekühlt ist.
- Halten Sie die Belüftungsöffnung des Zylindergehäuses frei und frei von Schmutz.
- Den Strahlungsschutz, das Bedienfeld oder den Reflektor der oberen Abdeckung nicht lackieren.
- Steuerraum, Brenner und Umluftkanäle des Terrassenheizstrahlers müssen sauber gehalten werden. Eine regelmäßige Reinigung kann erforderlich sein.
- Der Flüssiggastank muss ausgeschaltet sein, wenn das Heizgerät nicht verwendet wird.
- Überprüfen Sie das Heizgerät sofort, wenn einer der folgenden Fälle auftritt:
 - Die Heizung kommt nicht auf Temperatur.
 - Der Brenner macht während des Betriebs ein Knallgeräusch (ein leises Geräusch ist normal, wenn der Brenner ausgeschaltet ist).
 - Gasgeruch in Kombination mit extremer Neigung der Brennerflammen.
- Die ND-Druckregler/Schlauch-Baugruppe sollte sich außerhalb von Stolperfallen oder in einem Bereich befinden, in dem der Schlauch nicht versehentlich beschädigt werden kann.
- Alle Schutzvorrichtungen oder sonstigen Schutzvorrichtungen, die zur Wartung des Ofens entfernt wurden, müssen vor der Verwendung des Ofens ersetzt werden. Erwachsene und Kinder sollten sich von Hochtemperaturoberflächen fernhalten, um Verbrennungen oder Entzündungen der Kleidung zu vermeiden.
- Kinder müssen in der Nähe des Ofens sorgfältig beaufsichtigt werden.
- Kleidung oder andere brennbare Materialien dürfen nicht an den Ofen gehängt oder auf oder neben den Ofen gelegt werden.
- Die Gasflasche muss in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von Zündquellen (Kerze, Zigaretten, andere Geräte, die Flammen erzeugen, ...) ersetzt werden.
- Prüfen Sie, ob die Reglerdichtung richtig montiert ist und ihre Funktion erfüllen kann.
- Die Belüftungsöffnungen des Zylindergehäuses dürfen nicht verstopft sein.
- Im Falle eines Gaslecks darf das Gerät nicht verwendet werden oder im Brandfall muss die Gaszufuhr abgesperrt und das Gerät vor der erneuten Verwendung überprüft und repariert werden.
- Die empfohlene Häufigkeit für die Überprüfung des Schlauchs oder des flexiblen Schlauchs (mindestens einmal im Monat und bei jedem Flaschenwechsel). Wenn er Risse, Risse oder andere Abnutzungserscheinungen aufweist, muss er durch einen neuen Schlauch gleicher Länge und gleicher Qualität ersetzt werden.

STAND UND STANDORT DER TERRASSENHEIZUNG

- Der Terrassenheizstrahler ist nur für den Außenbereich bestimmt. Sorgen Sie immer für ausreichende Frischluftzufuhr.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien, d.h. oben 100 cm und seitlich mindestens 100 cm.
- Der Terrassenheizstrahler muss auf einer ebenen, festen Oberfläche aufgestellt werden.
- Verwenden Sie den Terrassenheizstrahler niemals in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre, beispielsweise in Bereichen, in denen Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.
- Um den Terrassenheizstrahler vor starkem Wind zu schützen, verankern Sie den Sockel mit Schrauben fest im Boden.



GASBEDARF

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangas.
- Der zu verwendende Druckregler und Schlauch müssen den örtlichen Standardvorschriften entsprechen.
- Die Installation muss den lokalen Vorschriften entsprechen, oder, falls keine lokalen Vorschriften vorliegen, dem Standard für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggasen.
- Ein verbeulter, korrodierter oder beschädigter Propantank kann gefährlich sein und sollte von Ihrem Tanklieferanten überprüft werden. Verwenden Sie niemals einen Propantank mit beschädigtem Ventilanschluss.
- Der Propantank muss so angeordnet sein, dass der Dampf aus dem Arbeitszylinder abgeführt werden kann.
- Schließen Sie niemals einen ungeregelten Propantank an den Ofen an.

DICHTHEITSPRÜFUNG

Die Gasanschlüsse des Terrassenheizers werden vor dem Versand im Werk auf Dichtheit geprüft. Wegen möglicher falscher Handhabung während des Transports oder aufgrund von übermäßigem Druck auf das Heizgerät sollte am Installationsort eine vollständige Gasdichtheitsprüfung durchgeführt werden.

- Stellen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil Flüssigwaschmittel und einem Teil Wasser her. Die Seifenlösung kann mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Tuch aufgetragen werden. Bei einer Undichtigkeit bilden sich Seifenblasen.
- Der Ofen muss mit vollem Zylinder geprüft werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Sicherheitsventil in der OFF-Position befindet.
- Schalten Sie die Gasversorgung EIN.
- Schließen Sie bei einer Undichtigkeit die Gaszufuhr. Ziehen Sie undichte Anschlüsse fest, schalten Sie die Gaszufuhr wieder ein und prüfen Sie erneut.
- Niemals beim Rauchen auf Undichtigkeiten prüfen.

BETRIEB UND LAGERUNG

SCHALTEN SIE DIE HEIZUNG EIN

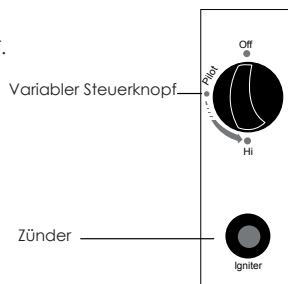
1. Öffnen Sie das Ventil an der Gasversorgungsflasche vollständig.
2. Drücken und drehen Sie den variablen Kontrollknopf in die PILOT-Position (90° gegen den Uhrzeigersinn).
3. Halten Sie den variablen Steuerknopf 30 Sekunden lang gedrückt. Halten Sie den variablen Steuerknopf gedrückt und drücken Sie den Zündknopf mehrmals, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet. Lassen Sie den variablen Kontrollknopf los, nachdem der Pilot gezündet hat.

Hinweis:

- Wenn gerade ein neuer Tank angeschlossen wurde, lassen Sie mindestens eine Minute Zeit, damit die Luft in der Gasleitung durch die Pilotbohrung entweichen kann.
 - Achten Sie beim Anzünden des Piloten darauf, dass der variable Steuerknopf kontinuierlich gedrückt wird, während der Zündknopf gedrückt wird. Der variable Steuerknopf kann nach dem Zünden des Piloten losgelassen werden.
 - Die Pilotflamme kann durch das kleine runde Fenster mit Schiebedeckel an der Unterseite des Flammengitters (links oder rechts vom Regler) eingesehen und kontrolliert werden.
 - Wenn der Pilot nicht leuchtet oder erlischt, wiederholen Sie Schritt 3.
4. Nachdem der Zünder gezündet hat, drehen Sie den variablen Kontrollknopf auf die maximale Position und lassen Sie ihn 5 Minuten oder länger dort, bevor Sie den Knopf auf die gewünschte Temperatureinstellung drehen.

SCHALTEN SIE DIE HEIZUNG AUS

1. Drehen Sie den variablen Bedienknopf auf die Position PILOT.
2. Drücken und drehen Sie den variablen Steuerknopf in die Position OFF.
3. Schließen Sie das Ventil an der Gasversorgungsflasche vollständig.



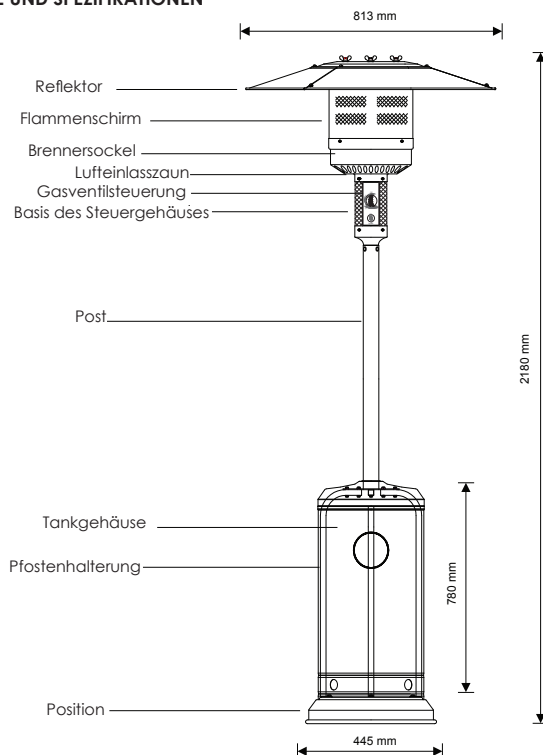
Lagerung

1. Schließen Sie nach Gebrauch oder bei einer Störung immer den Gashahn an der Gasflasche.
2. Entfernen Sie den Druckregler und den Schlauch.
3. Prüfen Sie die Dichtheit des Gasventils und untersuchen Sie es auf Beschädigungen. Wenn Sie einen Schaden vermuten, lassen Sie ihn von Ihrem Gashändler austauschen.
4. Lagern Sie Flaschen mit Flüssiggas niemals in einem unterirdischen Bereich oder an Orten ohne ausreichende Belüftung.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Wischen Sie pulverbeschichtete Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Reinigen Sie den Terrassenheizstrahler nicht mit brennbaren oder ätzenden Reinigungsmitteln.
- Entfernen Sie Schmutz vom Brenner, um ihn sauber und sicher zu halten.
- Decken Sie die Brenneinheit mit der optionalen Schutzabdeckung ab, wenn der Ofen nicht benutzt wird.

TEILE UND SPEZIFIKATIONEN



A. Konstruktion und Funktionen

- Tragbarer Terrassen-/Gartenheizer mit Tankgehäuse
- Gehäuse aus pulverbeschichtetem Stahl oder Edelstahl
- Wärmeabgabe durch Reflektor

B. Spezifikationen

- Nur Propan- oder Butangas verwenden
- max. Leistung: 13000 Watt
- Mindest. Leistung: 5000 Watt
- Mit CE-Zertifikaten

C. Tabelle Injektor

MODELL	21012 TERRASSENHEIZUNG				
	 2575-21 Pin: 2575DM30400				
GAS-KATEGORIE:	L ₃ +(28-30/37)		L _{3B} /P(30)	L _{3B} /P(37)	L _{3B} /P(50)
GASARTEN:	Butaan	Propaan	LPG-Gasgemisch	LPG-Gasgemisch	LPG-Gasgemisch
GASDRUCK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar
GESAMTWÄRMEAUFNAHME (H _s): (Q _n)	13kW (870 g/h)				
INJEKTORGRÖSSE	1,90 für Hauptbrenner 0,18 mm für Zündbrenner				1,68 für Hauptbrenner 0,18 mm für Zündbrenner

- Die Kombination aus Schlauch und Regler muss den örtlichen Normvorschriften entsprechen.
- Der Ausgangsdruck des Reglers muss der entsprechenden Gaskategorie in der Injektortabelle entsprechen.
- Das Gerät benötigt einen zugelassenen Schlauch mit einer Länge von 1,2 m.

MONTAGETEILE UND VERFAHREN

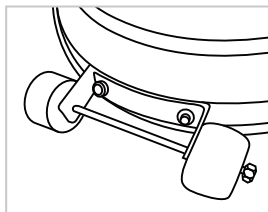
Werkzeuge benötigt:

- Maulschlüssel 10 & 13 mm
- Verstellbarer Öffnungsschlüssel (2) 20 cm lang
- Schiebeleuel 23 cm lang
- Kreuzschlitzschraubendreher mit mittlerer Klinge
- Sprühflasche mit Seifenlösung für Dichtheitsprüfung

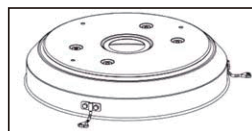
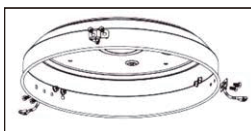
Gelieferte Teile:

- Stativ mit Flüssiggasflaschengehäuse und 3-poligen Halterungen.
- 9 Topfmutter (M6 mm), 9 kleine Schrauben (M6 x 8 mm) zur Reflektorbefestigung.
- 6 große Schrauben und Bördelmutter (M6) für Stützbeine / Hauptmastmontage.
- 3 mittelgroße Schrauben (M8 x 16 mm) für Stützbeine / Standardmontage.
- 3 Reflektorabstandshalter und Flügelmuttern, 6 große Unterlegscheiben für Reflektor und Brenner.
- 2 mittelgroße Schrauben (M8x16 mm) für Räder und Fuß.
- 6 kleine Schrauben (M6x12) und M6 Muttern für Ankerarm und Basis.

MONTAGEVERFAHREN



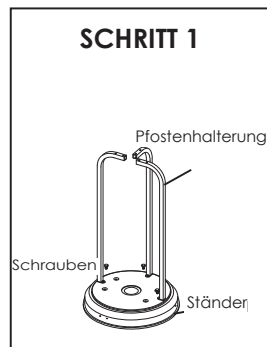
Befestigen Sie den Radsatz mit 2 mittelgroßen Schrauben (M8x16mm) an der Basis



Befestigen Sie 1 Ankerarm an der Basis mit 2 kleinen M6x-12mm Schrauben und 2 Stück M6 Muttern wie abgebildet (wiederholen Sie dies mit den anderen 2 Ankerarmen, damit alle 3 an der Basis befestigt sind).

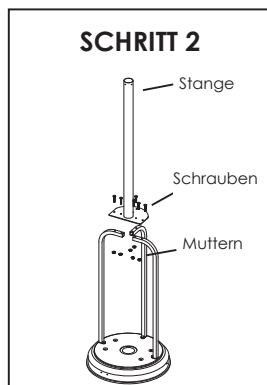
SCHRITT 1

- 1-1. Platzieren Sie die 3 Pfostenhalterungen an jeder Position auf der Basis, wie in der Abbildung gezeigt.
- 1-2. Verwenden Sie 3 mittelgroße Schrauben (M8x16), um die Pfostenhalterungen und den Ständer zu verbinden.



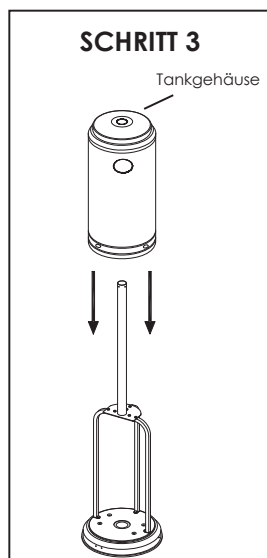
SCHRITT 2

- 2-1. Legen Sie die Stange auf 3 Stück Stangenhalterungen.
- 2-2. Verwenden Sie 6 große Schrauben und Bördelmutter (M6), um den Pfosten an den 3 Pfostenhalterungen zu befestigen. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest.



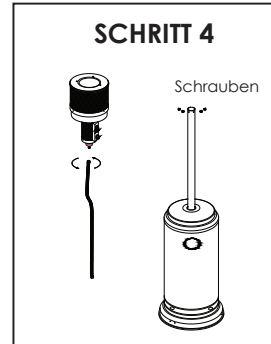
SCHRITT 3

- Stellen Sie das Tankgehäuse auf den Ständer.



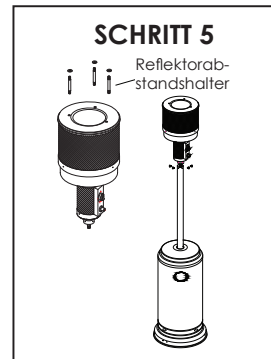
SCHRITT 4

- 4-1. Entfernen Sie die 4 Schrauben vom Brenner.
- 4-2. Führen Sie den Gasschlauch durch den Pfosten.
- 4-3. Befestigen Sie die Brenneinheit mit den 4 Schrauben am Pfosten.



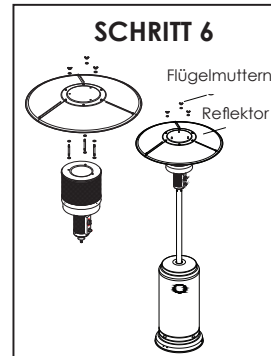
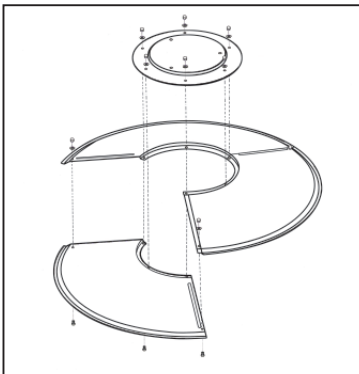
SCHRITT 5

- 5-1. Stellen Sie sicher, dass die vertikale Pfosten- und Brennerverbindung gemäß den Anweisungen montiert und alle Muttern und Schrauben festgezogen sind.
- 5-2. Legen Sie 3 große Unterlegscheiben auf 3 Reflektorabstandshalter.



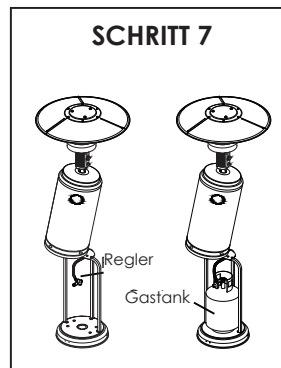
SCHRITT 6

- Befestigen Sie den Reflektor mit 3 Stück großen Unterlegscheiben und 3 Stück Flügelmuttern.



STAP 7

- 7-1. Heben Sie das Tankgehäuse an und legen Sie es auf die Polplatte.
- 7-2. Verbinden Sie den Regler mit dem Gastank und ziehen Sie ihn mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.
- 7-3. Schließen Sie das Endgewinde des Ansauggasschlauchs an den Regler an.
- 7-4. Stellen Sie den Flüssiggastank auf den Ständer.



DE. CHECKLISTE FÜR TERRASSENTHEATERPROBLEME

PROBLEM	STATUS	MÖGLICHE LÖSUNG
Brenner zündet nicht HINWEIS Heizung arbeitet mit reduziertem Wirkungsgrad unter 5 °C	Der Bedienknopf ist nicht in der maximalen Position (große Flamme).	Drehen Sie den Bedienknopf auf die maximale Position (große Flamme).
	Ventil der Flüssiggasflasche ist geschlossen / leer.	Öffnen Sie das Ventil / ersetzen Sie die Flüssiggasflasche durch eine neue.
	Verstopfung im Injektor.	Injektor reinigen oder ersetzen.
	Luft im Gaskreislauf.	Öffnen Sie die Gasleitung und entlüften Sie diese (durch Drücken des Drehknopfes) für nicht länger als 1 Minute oder bis Sie Gas riechen.
	Niedriger Gasdruck.	Ersetzen Sie die Flüssiggasflasche durch eine neue.
	Zünder ausgefallen.	Verwenden Sie Streichholz, um den Brenner anzuzünden; Ersetzen Sie die Batterie oder besorgen Sie sich eine neue Zündung und ersetzen Sie diese.
	Lose/undichte Verbindungen.	Überprüfen Sie die Verbindungen.
Brenner bleibt nicht eingeschaltet Brenner zündet nicht	Schmutz hat sich um den Brenner herum angesammelt. Niedrige Flammen oder sich nicht vollständig um den Brenner drehen.	Reinigen Sie Schmutz um den Brenner herum. Flammverteilerröcher teilweise geschlossen; den Brenner reinigen.
	Thermoelement funktioniert nicht richtig.	Thermoelement (FSD) ersetzen.
	Niedriger Gasdruck.	Ersetzen Sie die Flüssiggasflasche durch eine neue.
	Bedienknopf nicht auf 'Niedrig' eingestellt.	Drehen Sie den Bedienknopf auf „Niedrig“.
	Brenner sitzt nicht richtig.	Bestätigen Sie den Brenner korrekt und versuchen Sie es erneut.
Brennerflamme ist niedrig HINWEIS Heizung arbeitet mit reduziertem Wirkungsgrad unter 5 °C	Die Außentemperatur liegt über 5 °C und die Flüssiggasflasche ist unter 25 % gefüllt.	Ersetzen Sie die Flüssiggasflasche durch eine neue.
	Gasleitung ist geknickt oder geknickt.	Richten Sie den Schlauch gerade und führen Sie eine Dichtheitsprüfung an der Gasleitung durch.
	Der Bedienknopf ist nicht in der maximalen Position (große Flamme).	Drehen Sie den Bedienknopf auf die Position „OFF“, lassen Sie ihn auf Raumtemperatur abkühlen und prüfen Sie Brenner und Lüftungsschlitze auf Verstopfung.
Kohlenstoffaufbau	Schmutz oder Film auf Brenner.	Reinigen Sie den Brenner.
Ungleichmäßiges Leuchten	Gasdruck zu niedrig.	Reinigen Sie den Brenner.
	Die Basis ist nicht flach, fest und/oder eben.	Ersetzen Sie die Gasflasche. Stellen Sie den Fuß auf eine ebene, feste und waagerechte Fläche.
Rückblende (Flamme im Brenner)	Brenneranschlüsse sind blockiert.	Schalten Sie das Gerät AUS. Schließen Sie das Ventil der Flüssiggasflasche. Warten Sie 2 Minuten und folgen Sie dem Zündvorgang. Zünden Sie den Brenner an. Wenn das Problem weiterhin besteht, schalten Sie es aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Dicker schwarzer Rauch	Verstopfung im Brenner.	Drehen Sie den Bedienknopf auf die Position „OFF“, lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, entfernen Sie die Verstopfung und reinigen Sie den Brenner innen und außen.

Sollten SIE das Problem mit einer der genannten Lösungen nicht lösen can, turn SIE sich bitte an Ihren Händler oder den zuständigen Distributor.

TABLE OF CONTENTS

Caution 34

Heater Stand and Location 35

Gas Requirements 35

Leakage Test 35

Operation and Storage 35

Cleaning and Care 36

Parts and Specifications 36

Assembly Parts and Procedures 37

Problems Check List 41

[EN] Instruction Manual

Please keep this instruction for future reference.

WARNING SAFETY RULES

PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY RULES PRIOR TO OPERATION OF THE HEATER

FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.

FOR YOUR SAFETY

1. Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
2. An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

1. For use outdoors or in amply ventilated areas.
2. An amply ventilated area must have a minimum of 25 % of the surface area open.
3. The surface area is the sum of the walls surface.

WARNING

Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance Can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

WARNING

Read the instructions before installation and use.

- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Do not move the appliance when in operation.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance.

WARNING

- Do not leave a heating appliance unattended, especially if children or pets are also present.
- Gas or petroleum heating appliances require adequate ventilation. So don't close all the cracks. Otherwise there is a risk of CO poisoning.
- Be careful with heating appliances, do not put anything on them and place them at a sufficient distance from combustible objects.
- Only use electrical appliances with a safe cord.
- Completely turn off devices you are not using, especially when you are sleeping or not at home.
- Check your heating device regularly. A malfunctioning installation can lead to a fire.

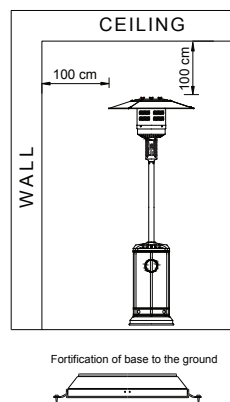
CAUTION

PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION.

- Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean.
Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater. Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
- To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances, ...).
- To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function.
- To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
- The recommended frequency of checking the tubing or the flexible hose (at least once per month and each time the cylinder is changed). If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchanged for new hose of the same length and of the equivalent quality.

HEATER STAND AND LOCATION

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum.
- Heater must be placed on level firm ground.
- Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



GAS REQUIREMENTS

- Use propane or butane gas only.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated propane tank to the heater.

LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and re-check.
- Never leak test while smoking.

OPERATION AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER

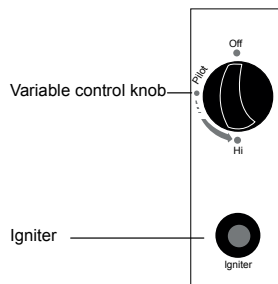
1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

- If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
 - When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
 - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
 - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.



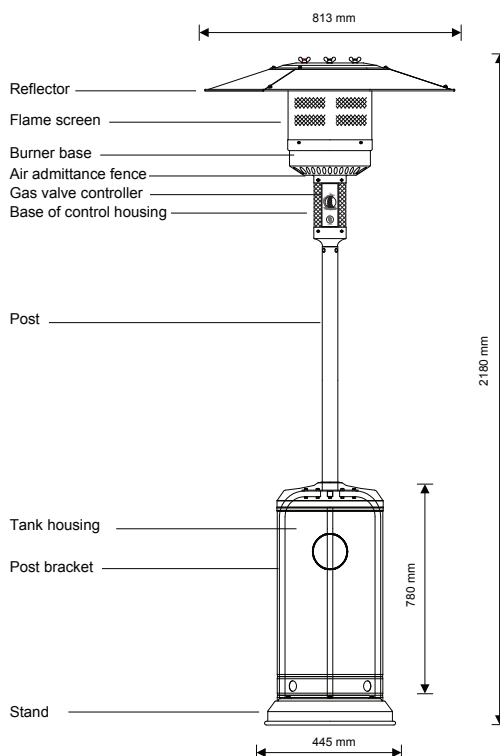
Storage

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at places without adequate air ventilation.

CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

PARTS AND SPECIFICATIONS



A. Construction and characteristics

- Transportable terrace/garden heater with tank housing
- Casing in steel with powder-coating or stainless steel
- Heat emission from reflector

B. Specifications

- Use propane or butane gas only
- Max. wattage: 13000 watts
- Min. wattage: 5000 watts
- With CE certificates

C. Table of injector

MODEL	21012 FLAMEHEATER				CE 2575-21 Pin: 2575DM30400
GAS CATEGORY:	I ₃ +(28-30/37)		I ₃ B/P(30)	I ₃ B/P(37)	I ₃ B/P(50)
TYPES OF GAS:	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37mbar	50mbar
TOTAL HEAT INPUT (Hs): (Qn)	13kW (870g/h)				
INJECTOR SIZE:	1.90 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner			1.90 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner	1.68 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner

- The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- Regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- The appliance requires approved hose in 1.2m length.

ASSEMBLY PARTS AND PROCEDURES

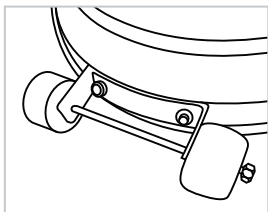
Tools needed:

- Open end wrench 10 & 13 mm
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm long
- Slip joint pliers 23 cm long
- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

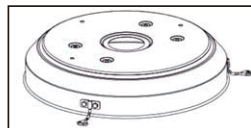
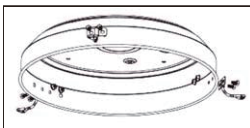
Parts supplied:

- Stand with LPG cylinder housing and 3 post brackets.
- 9 Cup Nuts (M6 mm), 9 Small Screws (M6 x 8 mm) for Reflector Assembly.
- 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) for Support Legs/Main Pole Assembly.
- 3 Medium Bolts (M8 x 16 mm) for Support Legs/Stand Assembly.
- 3 Reflector Spacers and Wing Nuts, 6 Large Flat Washers for Reflector and burner Assembly.
- 2 Medium Bolts (M8x16 mm) for wheels and base.
- 6 Small bolts (M6x12) and M6 nuts for anchoring arm and base.

ASSEMBLY PROCEDURES



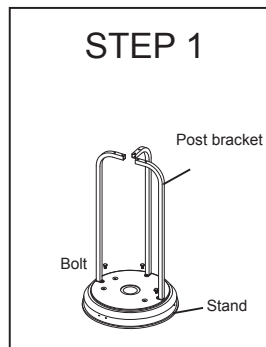
Attach wheel assembly to base with 2pcs Medium bolts (M8x16mm)



Attach 1 anchoring arm to base with 2 small bolts M6x12mm and 2pcs M6 nuts as shown (repeat with the other 2anchoring arms so all 3 are attached to base).

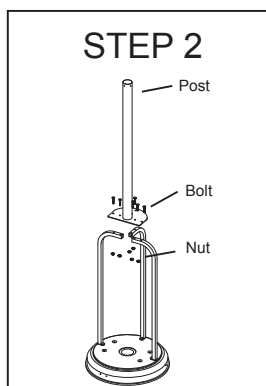
STEP 1

- 1-1. Put the 3 pcs post brackets on each position on the base as shown in the picture.
- 1-2. Use 3 Medium Bolts(M8x16) to join the post brackets and stand.



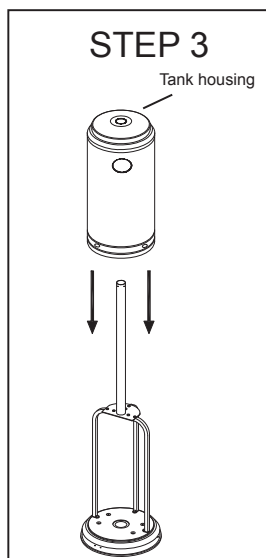
STEP 2

- 2-1. Put the post on the top of 3 pcs post brackets.
- 2-2. Use 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) to connect the post to the 3 pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.



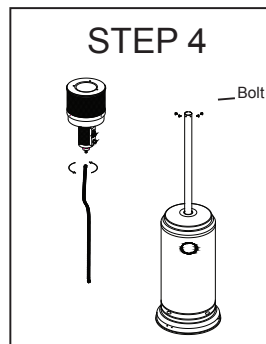
STEP 3

- Place the tank housing on the stand.



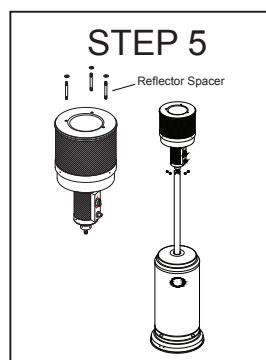
STEP 4

- 4-1. Remove the 4 bolts from the burner.
- 4-2. Put the gas hose through into the post.
- 4-3. Fix the burner unit to the post by the 4 bolts.



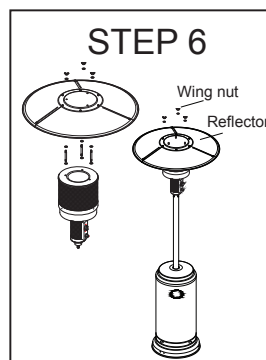
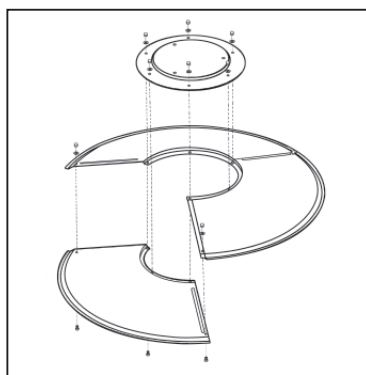
STEP 5

- 5-1. Check whether the connection of vertical post and burner are assembled according to instructions, and all bolts and nuts are tightened.
- 5-2. Put 3 pcs Large Flat Washers on 3 Reflector Spacers.



STEP 6

- Fasten the reflector with 3 pcs Large Flat Washers and 3 pcs Wing Nuts.



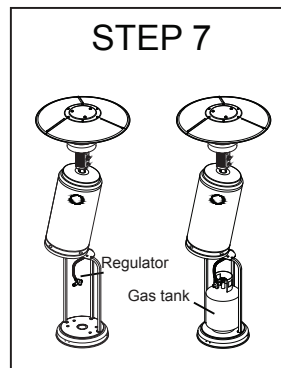
STEP 7

7-1. Bring up the tank housing and rest it on the post plate.

7-2. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with adjustable wrench.

7-3. Connect the end thread of inlet gas hose to the regulator.

7-4. Put LPG gas tank on the stand.



EN. PROBLEM CHECKLIST TERRACE THEATRES

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Burner does not ignite NOTE heating works with reduced efficiency below 5 °C	Control knob is not in maximum position (large flame).	Turn the control knob to maximum position (large flame).
	LPG cylinder valve is closed / empty.	Open the valve / replace the LPG cylinder with a new one.
	Blockage in the injector.	Clean or replace injector.
	Air in the gas circuit.	Open the gas line and vent it (by pressing the control knob) for no more than 1 minute or until you smell gas.
	Low gas pressure.	Replace the LPG cylinder with a new one.
	Igniter failed.	Use match to light burner; replace the battery or get a new ignition and replace it.
	Loose/leaky connections.	Check the connections.
Burner does not stay lit Burner does not ignite	Dirt accumulated around burner. Low flames or not fully rotating around the burner.	Clean dirt around the burner. Flame spreader holes partially closed; clean the burner.
	Thermocouple not working properly.	Replace thermocouple (FSD).
	Low gas pressure.	Replace the LPG cylinder with a new one.
	Control knob not set to 'Low'.	Turn control knob to 'Low'.
	Burner not properly seated.	Confirm burner correctly and try again.
Burner flame is low NOTE heating operates at reduced efficiency below 5 °C	Outside temperature is above 5°C and LPG cylinder is below 25% full.	Replace the LPG cylinder with a new one.
	Gas line is bent or kinked.	Straighten the hose and perform a leak test on the gas line.
	Control knob is not in maximum position (large flame).	Turn the control knob to the "OFF" position, allow to cool to room temperature and check the burner and vents for blockage.
Carbon build-up	Dirt or film on burner.	Clean the burner.
Uneven glow	Gas pressure too low.	Clean the burner.
	Base is not flat, firm and/or level.	Replace the gas bottle. Place the foot on a flat, firm and horizontal surface.
Flashback (flame in burner)	Burner ports are blocked.	Turn OFF the device. Close the LPG cylinder valve. Wait 2 minutes and follow the ignition procedure. Light the burner. If the problem persists, turn off. Contact your dealer.
Thick black smoke	Blockage in the burner.	Turn the control knob to the "OFF" position, let the appliance cool down to room temperature, remove the blockage and clean the burner inside and out.

If you cannot solve the problem with one of the solutions mentioned, please contact your dealer or the responsible distributor.

CONTENIDO

Advertencia	43
Posición y ubicación del calentador de patio	45
Requisitos de gas	45
Prueba de fugas	45
Operación y almacenamiento	45
Limpieza y mantenimiento	46
Piezas y especificaciones	46
Procedimientos y piezas de montaje	47
Lista de verificación de problemas	51

[ES] MANUAL DE USUARIO

Guarde las instrucciones para referencia futura

ADVERTENCIA INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR SU NUEVO CALENTADOR DE PATIO.

POR TU SEGURIDAD

Si huele a gas:

1. Cierre el gas del aparato.
2. Extinga el fuego abierto.
3. Si el olor persiste, llame a su proveedor de gas o al departamento de bomberos de inmediato.

POR TU SEGURIDAD

1. No almacene ni use gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro electrodoméstico.
2. Un cilindro de gas que no esté conectado para su uso no debe almacenarse cerca de este ni de ningún otro aparato.

ADVERTENCIA

1. Utilice el dispositivo al aire libre o en áreas bien ventiladas.
2. Un área bien ventilada debe tener al menos el 25% del área abierta.
3. El área es la suma del área de las paredes.

ADVERTENCIA

La instalación, el ajuste, la modificación, el servicio o el mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños a la propiedad. Lea detenidamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento antes de instalar o reparar este equipo.

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones de instalación y uso.

- Este aparato se debe instalar y almacenar la bombona de gas de acuerdo con la normativa vigente.
- No bloquee las rejillas de ventilación de la carcasa del cilindro.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Cierre la válvula de la botella de gas o el regulador antes de mover el aparato.
- La manguera o manguera flexible debe cambiarse dentro de los intervalos prescritos.
- Utilice únicamente el tipo de gas y botella especificados por el fabricante.
- Con vientos fuertes, se debe tener especial cuidado para que el dispositivo no se vuelque.

ADVERTENCIA

- No deje un aparato de calefacción sin vigilancia, especialmente si también hay niños o mascotas presentes.
- Los aparatos de calefacción de gas o petróleo requieren una ventilación adecuada. Así que no cierre todas las grietas. De lo contrario, existe el riesgo de intoxicación por CO.
- Tenga cuidado con los aparatos de calefacción, no coloque nada sobre ellos y colóquelos a una distancia suficiente de los objetos combustibles.
- Utilice únicamente aparatos eléctricos con un cable seguro.
- Apague completamente los dispositivos que no esté usando, especialmente cuando esté durmiendo o no esté en casa.
- Revise su dispositivo de calefacción con regularidad. Una instalación defectuosa puede provocar un incendio.

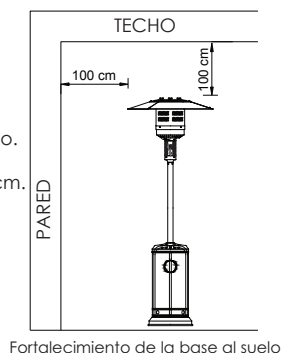
ADVERTENCIA

LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES DIRECTRICES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO

- No use el calentador de patio en interiores, ya que esto puede causar lesiones personales o daños materiales.
- Este calentador de patio no está diseñado para su instalación en vehículos recreativos y / o botes.
- La instalación y reparación deben ser realizadas por un técnico de servicio calificado.
- La instalación, el ajuste o la modificación inadecuados pueden causar lesiones personales o daños a la propiedad.
- No intente modificar el dispositivo de ninguna manera.
- Nunca reemplace el controlador con otro controlador que no sea el sugerido por la fábrica.
- No almacene ni use gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en la unidad de calentamiento.
- Todo el sistema de gas, la manguera, el regulador, la luz piloto o el quemador deben ser inspeccionados por fugas o daños antes de su uso, y al menos una vez al año por un técnico de servicio calificado.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca use una llama abierta para verificar si hay fugas.
- No use el calentador de patio hasta que todas las conexiones hayan sido probadas para detectar fugas.
- Cierre la válvula de gas inmediatamente si huele a gas. Apague la válvula del cilindro. Si hay una fuga en la conexión de la manguera / regulador, apriete la conexión y realice otra prueba de fuga. Si siguen apareciendo burbujas, devuélvalas al lugar donde compró la manguera. Si hay una fuga en la conexión del regulador / válvula del cilindro, desconecte, vuelva a conectar y realice otra verificación de fugas. Si aún ve burbujas después de varios intentos, la válvula del cilindro está defectuosa y debe devolverse al lugar de compra del cilindro.
- No transporte el calentador de patio mientras esté en funcionamiento.
- No mueva el calentador de patio después de que se haya apagado y el aparato se haya enfriado.
- Mantenga la ventilación de aire de la carcasa del cilindro limpia y libre de desechos.
- No pinte el escudo de radiación, el panel de control o el reflector de la cubierta superior.
- El compartimiento de control, el quemador y los conductos de aire circulante del calentador de patio deben mantenerse limpios.
Puede ser necesaria una limpieza regular.
- El tanque de GLP debe estar apagado cuando el calentador no esté en uso.
- Revise el calentador inmediatamente si ocurre cualquiera de las siguientes situaciones:
 - El calentador no alcanza la temperatura.
 - El quemador hace un chasquido durante el uso (un pequeño ruido es normal cuando el quemador está apagado).
 - Olor a gas en combinación con una inclinación extrema de las llamas del quemador.
- El conjunto de manguera / regulador de presión LP debe ubicarse fuera de los caminos donde las personas puedan tropezar con él o en un área donde la manguera no pueda dañarse accidentalmente.
- Cualquier resguardo u otro dispositivo de protección que se haya quitado para el mantenimiento de la estufa debe ser reemplazado antes de usar la estufa. Los adultos y los niños deben mantenerse alejados de las superficies de alta temperatura para evitar quemaduras o ignición de la ropa.
- Los niños deben ser supervisados cuidadosamente cuando estén cerca de la estufa.
- No se puede colgar ropa u otros materiales combustibles en la estufa o colocar sobre o cerca de la estufa.
- La bombona de gas debe sustituirse en un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de ignición (velas, cigarrillos, otros dispositivos que produzcan llamas, ...).
- Verificar que la junta del regulador esté correctamente colocada y pueda realizar su función.
- Las aberturas de ventilación de la carcasa del cilindro no deben bloquearse.
- En caso de una fuga de gas, no se debe utilizar el aparato o, en caso de incendio, se debe cerrar el suministro de gas y examinar y reparar el aparato antes de volver a utilizarlo.
- La frecuencia recomendada para revisar la manguera o la manguera flexible (al menos una vez al mes y cada vez que se cambie el cilindro). Si muestra algún signo de grietas, rajaduras u otro desgaste, debe reemplazarse por una manguera nueva de la misma longitud y de calidad equivalente.

STAND Y UBICACIÓN DEL CALEFACTOR DE TERRAZA

- El calentador de patio está diseñado para uso en exteriores únicamente.
- Asegúrese siempre de que haya suficiente ventilación de aire fresco.
- Mantenga siempre una distancia suficiente de los materiales combustibles, es decir, 100 cm superiores y los lados al menos 100 cm.
- El calentador de patio debe colocarse sobre una superficie plana y sólida.
- Nunca use el calentador de patio en una atmósfera explosiva, como en áreas donde se almacena gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Para proteger el calentador de patio de los fuertes vientos, ancle la base firmemente al suelo con tornillos.



REQUISITOS DE GAS

- Utilice únicamente gas propano o butano.
- El regulador de presión y la manguera que se utilizarán deben cumplir con los códigos estándar locales.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales, o en ausencia de códigos locales, con la norma para el almacenamiento y manejo de gases licuados de petróleo.
- Un tanque de propano abollado, corroído o dañado puede ser peligroso y debe ser revisado por su proveedor de tanques. Nunca use un tanque de propano con una conexión de válvula dañada.
- El tanque de propano debe estar dispuesto de tal manera que el vapor pueda ser descargado del cilindro de trabajo.
- Nunca conecte un tanque de propano no regulado a la estufa.

PRUEBA DE FUGAS

Las conexiones de gas del calentador de patio se prueban en fábrica para detectar fugas antes del envío. Se debe realizar una verificación completa de la estanqueidad al gas en el sitio de instalación debido a un posible mal manejo durante el transporte o debido a la presión excesiva que se aplica al calentador.

- Prepare una solución jabonosa de una parte de detergente líquido y una parte de agua. La solución de jabón se puede aplicar con una botella de spray, un cepillo o un paño. Cuando hay una fuga, se forman burbujas de jabón.
- La estufa debe revisarse con el cilindro lleno.
- Asegúrese de que la válvula de seguridad esté en la posición de APAGADO.
- Encienda el suministro de gas.
- En caso de una fuga, corte el suministro de gas. Apriete los accesorios con fugas, vuelva a abrir el suministro de gas y vuelva a verificar.
- Nunca pruebe si hay fugas mientras fuma.

FUNCIONAMIENTO Y ALMACENAMIENTO

ENCIENDA EL CALENTADOR

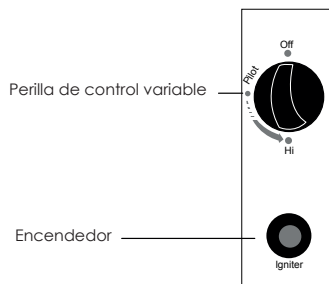
1. Abra completamente la válvula de la botella de suministro de gas.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición PILOTO (90° en sentido antihorario).
3. Al encender el piloto, asegúrese de que la perilla de control variable durante 30 segundos. Mientras mantiene presionada la perilla de control variable, presione el botón de encendido varias veces hasta que se encienda la luz piloto. Suelte la perilla de control variable después de que se haya encendido el piloto.

Nota:

- Si se acaba de conectar un tanque nuevo, espere al menos un minuto para permitir que el aire en la línea de gas escape a través del orificio piloto.
 - Al encender el piloto, asegúrese de que la perilla de control variable esté presionada continuamente mientras se presiona la perilla del encendedor. La perilla de control variable se puede soltar después de que se haya encendido el piloto.
 - La llama del piloto se puede ver y comprobar desde la pequeña ventana redonda con tapa deslizante en la parte inferior de la pantalla de la llama (izquierda o derecha del controlador).
 - Si el piloto no se enciende o se apaga, repita el paso 3.
4. Después de que el piloto se haya encendido, gire la perilla de control variable a la posición máxima y déjala allí durante 5 minutos o más antes de girar la perilla al ajuste de temperatura deseado.

APAGUE EL CALENTADOR

1. Gire la perilla de control variable a la posición PILOTO.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición de APAGADO.
3. Cierre completamente la válvula de la botella de suministro de gas.



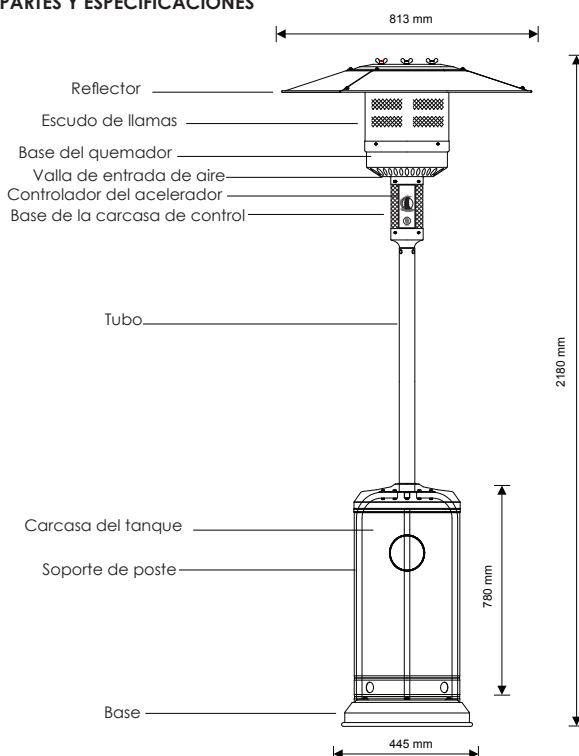
Almacenamiento

1. Cierre siempre el grifo de la botella de gas después de su uso o en caso de avería.
2. Retire el regulador de presión y la manguera.
3. Verifique el apriete de la válvula de gas y verifique si hay daños.
Si sospecha que hay daños, haga que su distribuidor de gas lo reemplace.
4. Nunca almacene botellas de gas licuado en un área subterránea o en lugares sin ventilación adecuada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie las superficies con recubrimiento de polvo con un paño suave y húmedo. No limpie el calentador de patio con agentes de limpieza que sean inflamables o corrosivos.
- Quite los desechos del quemador para mantenerlo limpio y seguro de usar.
- Cubra la unidad del quemador con la cubierta protectora opcional cuando la estufa no esté en uso.

PARTES Y ESPECIFICACIONES



A. Construcción y características

- Calefactor portátil para patio / jardín con carcasa de tanque
- Carcasa de acero con recubrimiento en polvo o acero inoxidable
- Emisión de calor del reflector

B. Especificaciones

- Utilice únicamente gas propano o butano
- Máx. potencia: 13000 vatios
- Min. potencia: 5000 vatios
- Con certificados CE

C. Inyector de mesa

MODELO	21012 CALENTADOR DE PATIO					CE 2575-21 Pin: 2575DM30400
CATEGORÍA DE GAS:	I ₃ +(28-30/37)		I _{3B} /P(30)	I _{3B} /P(37)	I _{3B} /P(50)	
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano	Mezcla de gas LPG	Mezcla de gas LPG	Mezcla de gas LPG	
PRESION DEL GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar	
APORTE TOTAL DE CALOR (Hs): (Q _n)	13kW (870 g/h)					
TAMAÑO DEL INYECTOR	1,90 para quemador principal 0,18 mm para quemador piloto				1,68 para quemador principal 0,18 mm para quemador piloto	

- La combinación de manguera y regulador debe cumplir con los códigos estándar locales.
- La presión de salida del regulador debe cumplir con la categoría de gas correspondiente en la tabla de inyectores.
- El dispositivo requiere una manguera aprobada con una longitud de 1,2 m.

PIEZAS Y PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

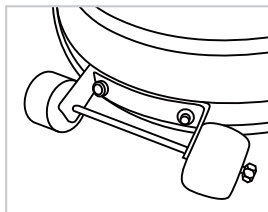
Herramientas necesarias:

- Llave de boca de 10 y 13 mm
- Llave de apertura regulable (2) de 20 cm de largo
- Biela deslizante de 23 cm de largo
- Destornillador Phillips de hoja mediana
- Botella rociadora de solución jabonosa para prueba de fugas

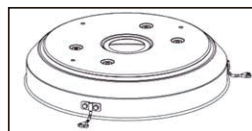
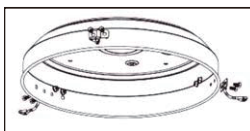
Piezas suministradas:

- Trípode con carcasa para bombonas de GLP y soportes de 3 polos.
- 9 tuercas ciegas (M6 mm), 9 tornillos pequeños (M6 x 8 mm) para montaje del reflector.
- 6 pernos grandes y tuercas abocardadas (M6) para patas de soporte / montaje en mástil principal.
- 3 tornillos medianos (M8 x 16 mm) para patas de apoyo / montaje estándar.
- 3 espaciadores de reflector y tuercas de mariposa, 6 arandelas planas grandes para reflector y quemador.
- 2 tornillos medianos (M8x16 mm) para ruedas y pie.
- 6 pernos pequeños (M6x12) y tuercas M6 para brazo de anclaje y base.

PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE



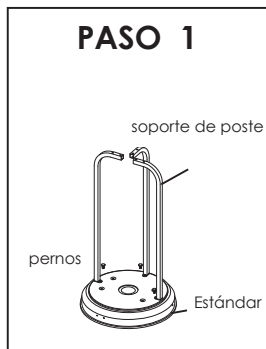
Fije el juego de ruedas a la base con 2 tornillos medianos (M8x16mm)



Fije 1 brazo de anclaje a la base con 2 pernos pequeños M6x12mm y 2 tuercas M6 como se muestra (repita con los otros 2 brazos de anclaje para que los 3 estén asegurados a la base).

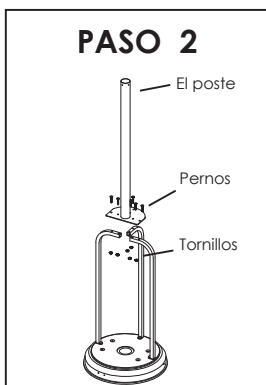
PASO 1

- 1-1. Coloque los soportes de poste de 3 piezas en cada posición de la base como se muestra en la imagen.
- 1-2. Utilice 3 pernos medianos (M8x16) para conectar los soportes del poste y el soporte.



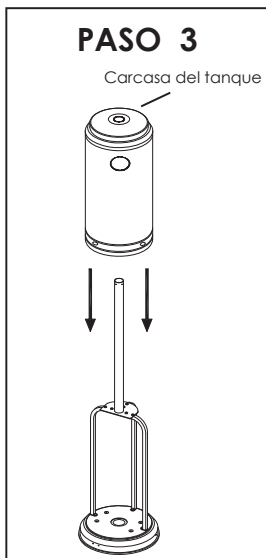
PASO 2

- 2-1. Coloque el poste encima de 3 piezas de soportes de poste.
- 2-2. Utilice 6 pernos grandes y tuercas abocardadas (M6) para fijar el poste a los soportes de poste de 3 piezas. Apriete los tornillos y las tuercas.



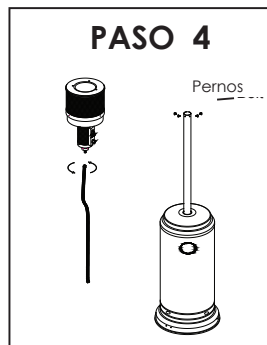
PASO 3

- Coloque la carcasa del tanque en el soporte.



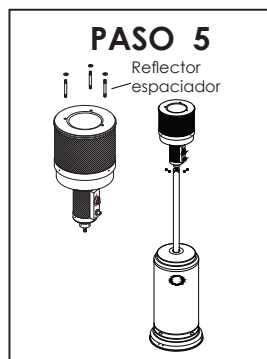
PASO 4

- 4-1. Retire los 4 tornillos del quemador.
- 4-2. Inserte la manguera de gas a través del poste.
- 4-3. Fije la unidad del quemador al poste con los 4 pernos.



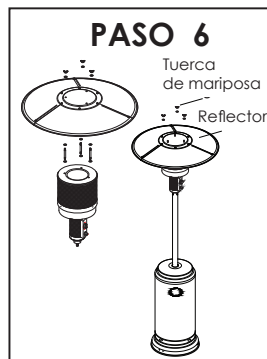
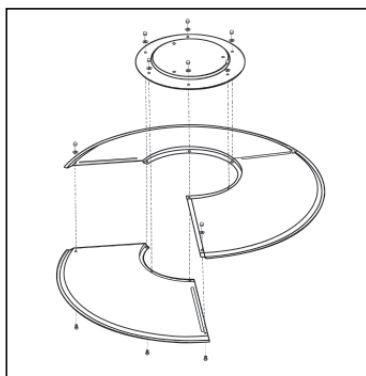
PASO 5

- 5-1. Verifique que el poste vertical y la conexión del quemador estén ensamblados de acuerdo con las instrucciones y que todas las tuercas y pernos estén apretados.
- 5-2. Coloque 3 piezas de arandelas planas grandes en 3 espaciadores de reflectores.



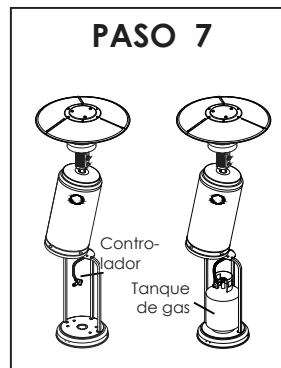
PASO 6

- Fije el reflector con 3 piezas de arandelas planas grandes y 3 piezas de tuercas de mariposa.



PASO 7

- 7-1. Levante la carcasa del tanque y apóyela sobre la placa del poste.
- 7-2. Conecte el regulador al tanque de gasolina y apriételo con una llave ajustable.
- 7-3. Conecte la rosca del extremo de la manguera de gas de admisión al regulador.
- 7-4. Coloque el tanque de gas LPG en el soporte.



ES. LISTA DE VERIFICACIÓN DEL PROBLEMA CALENTADORES DE TERRAZA

PROBLEMA	ESTATUS	SOLUCIÓN POSIBLE
El quemador no se enciende NOTA La calefacción funciona con una eficiencia reducida por debajo de 5 ° C	La perilla de control no está en la posición máxima (llama grande).	Gire la perilla de control a la posición máxima (llama grande).
	La válvula del cilindro de GLP está cerrada / vacía.	Abra la válvula / reemplace el cilindro de GLP por uno nuevo.
	Bloqueo en el inyector.	Limpiar o reemplazar el inyector.
	Aire en el circuito de gas.	Abra la línea de gas y ventile (presionando la perilla de control) durante no más de 1 minuto o hasta que huela a gas.
	Presión de gas baja.	Reemplace el cilindro de GLP por uno nuevo.
	El encendedor falló.	Use un fósforo para encender el quemador; reemplace la batería o consiga una ignición nueva y reemplácela.
	Conexiones sueltas / con fugas.	Verifique las conexiones.
El quemador no permanece encendido El quemador no se enciende	Suciedad acumulada alrededor del quemador. Llamas bajas o que no giran completamente alrededor del quemador.	Limpiar la suciedad alrededor del quemador. Orificios del espaciador de llama parcialmente cerrados; limpiar el quemador.
	El termopar no funciona correctamente.	Reemplace el termopar (FSD).
	Presión de gas baja.	Reemplace el cilindro de GLP por uno nuevo.
	La perilla de control no está configurada en 'Bajo'.	Gire la perilla de control a 'Bajo'.
	Quemador no asentado correctamente.	Confirme el quemador correctamente y vuelva a intentarlo.
La llama del quemador es baja NOTA la calefacción funciona con una eficiencia reducida por debajo de 5 ° C	La temperatura exterior es superior a 5 ° C y el cilindro de GLP está por debajo del 25% de su capacidad.	Reemplace el cilindro de GLP por uno nuevo.
	La línea de gas está doblada o torcida.	Enderece la manguera y realice una prueba de fugas en la línea de gas.
	La perilla de control no está en la posición máxima (llama grande).	Gire la perilla de control a la posición "APAGADO", deje que se enfríe a temperatura ambiente y revise el quemador y las rejillas de ventilación para ver si están bloqueadas.
Acumulación de carbono	Suciedad o película en el quemador.	Limpiar el quemador.
Resplandor desigual	Presión de gas demasiado baja.	Limpiar el quemador.
	La base no es plana, firme y / o nivelada.	Reemplace la botella de gas. Coloque el pie sobre una superficie plana, firme y horizontal.
Escena retrospectiva (llama en el quemador)	Los puertos del quemador están bloqueados.	Apague el dispositivo. Cierre la válvula del cilindro de GLP. Espere 2 minutos y siga el procedimiento de encendido. Enciende el quemador. Si el problema persiste, apáguelo. Póngase en contacto con su distribuidor.
Humo negro espeso	Obstrucción en el quemador.	Gire la perilla de control a la posición "APAGADO", deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente, elimine la obstrucción y limpie el quemador por dentro y por fuera.

Si no puede resolver el problema con una de las soluciones mencionadas, comuníquese con su distribuidor o con el distribuidor responsable.

SODDISFARE

Avviso	53
Posizione e posizione del riscaldatore da esterno	55
Requisiti di gas	55
Prova di tenuta	55
Funzionamento e conservazione	55
Pulizia e manutenzione	56
Parti e specifiche	56
Parti e procedure di assemblaggio	57
Lista di controllo per problemi	61

[IT] MANUALE D'USO

Conservare le istruzioni per riferimento futuro

AVVERTENZA ISTRUZIONI DI SICUREZZA

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL NUOVO RISCALDATORE DA ESTERNO.

PER LA TUA SICUREZZA

Se senti odore di gas:

1. Chiudere il gas all'apparecchio.
2. Spegnerne il fuoco aperto.
3. Se l'odore persiste, chiamare immediatamente il fornitore del gas o i vigili del fuoco.

PER LA TUA SICUREZZA

1. Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili vicino a questo o ad altri apparecchi.
2. Una bombola del gas non collegata per l'uso non deve essere conservata vicino a questo o a qualsiasi altro apparecchio.

AVVERTIMENTO

1. Utilizzare il dispositivo all'aperto o in aree ben ventilate.
2. Un'area ben ventilata dovrebbe avere almeno il 25% dell'area aperta.
3. L'area è la somma dell'area delle pareti.

AVVERTIMENTO

L'installazione, la regolazione, la modifica, l'assistenza o la manutenzione non corrette possono causare lesioni o danni alla proprietà. Leggere attentamente le istruzioni di installazione, funzionamento e manutenzione prima di installare o riparare questa apparecchiatura.

AVVERTIMENTO

Leggere le istruzioni per l'installazione e l'uso.

- Questo apparecchio deve essere installato e la bombola del gas immagazzinata secondo le normative vigenti.
- Non ostruire le prese d'aria dell'alloggiamento del cilindro.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Chiudere la valvola sulla bombola del gas o sul regolatore prima di spostare l'apparecchio.
- Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti.
- Utilizzare solo il tipo di gas e bombola specificati dal produttore.
- In caso di vento forte, prestare particolare attenzione affinché il dispositivo non possa ribaltarsi.

AVVERTIMENTO

- Non lasciare incustodito un apparecchio di riscaldamento, soprattutto se sono presenti anche bambini o animali domestici.
- Gli apparecchi di riscaldamento a gas o petrolio richiedono un'adeguata ventilazione. Quindi non chiudere tutte le crepe. Altrimenti c'è il rischio di avvelenamento da CO.
- Fare attenzione agli apparecchi di riscaldamento, non appoggiarvi nulla e posizionarli ad una distanza sufficiente da oggetti combustibili.
- Utilizzare solo apparecchi elettrici con un cavo sicuro.
- Spegni completamente i dispositivi che non utilizzi, soprattutto quando dormi o non sei a casa.
- Controlla regolarmente il tuo dispositivo di riscaldamento. Un'installazione malfunzionante può provocare un incendio.

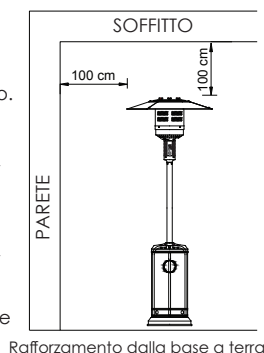
AVVERTIMENTO

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI LINEE GUIDA DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il riscaldatore per patio in ambienti chiusi, poiché ciò potrebbe causare lesioni personali o danni materiali.
- Questo riscaldatore da esterno non è destinato all'installazione su veicoli ricreazionali e/o imbarcazioni.
- L'installazione e la riparazione devono essere eseguite da un tecnico dell'assistenza qualificato.
- L'installazione, la regolazione e la modifica improprie possono causare lesioni personali o danni alla proprietà.
- Non tentare di modificare in alcun modo il dispositivo.
- Non sostituire mai il controller con un controller diverso da quello suggerito dalla fabbrica.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nell'unità di riscaldamento.
- L'intero sistema del gas, tubo flessibile, regolatore, fiamma pilota o bruciatore deve essere ispezionato per perdite o danni prima dell'uso e almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- Tutti i test di tenuta devono essere eseguiti con una soluzione saponosa. Non utilizzare mai una fiamma libera per verificare la presenza di perdite.
- Non utilizzare il riscaldatore per patio finché tutti i collegamenti non sono stati testati contro le perdite.
- Chiudere immediatamente la valvola del gas se si sente odore di gas. Spegnerne la valvola della bombola. Se c'è una perdita nella connessione tubo/regolatore, stringere la connessione ed eseguire un altro test di tenuta. Se continuano a comparire bolle, restituirle al luogo di acquisto del tubo. Se c'è una perdita nel collegamento della valvola del regolatore/cilindro: scollegare, ricollegare ed eseguire un altro controllo delle perdite. Se si vedono ancora delle bolle dopo diversi tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere restituita al punto vendita della bombola.
- Non trasportare il riscaldatore da esterno mentre è in funzione.
- Non spostare il riscaldatore da esterno dopo che è stato spento e l'apparecchio si è raffreddato.
- Mantenere lo sfato dell'aria dell'alloggiamento del cilindro pulito e privo di detriti.
- Non dipingere lo schermo antiradiazioni, il pannello di controllo o il riflettore del coperchio superiore.
- Vano di controllo, bruciatore e condotti dell'aria di circolazione del riscaldatore per esterni devono essere mantenuti puliti.
Potrebbe essere necessaria una pulizia regolare.
- Il serbatoio del GPL deve essere spento quando il riscaldatore non è in uso.
- Controllare immediatamente il riscaldatore se si verifica una delle seguenti condizioni:
 - Il riscaldatore non raggiunge la temperatura.
 - Il bruciatore emette uno scoppiettio durante l'uso (un piccolo rumore è normale quando il bruciatore è spento).
 - Odore di gas in combinazione con un'estrema inclinazione delle fiamme del bruciatore.
- Il regolatore di pressione LP/gruppo tubo deve essere posizionato fuori da percorsi in cui le persone potrebbero inciamparvi o in un'area in cui il tubo non può essere danneggiato accidentalmente.
- Eventuali protezioni o altri dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione della stufa devono essere sostituiti prima dell'utilizzo della stufa. Adulti e bambini devono tenersi lontani dalle superfici ad alta temperatura per evitare ustioni o incendi degli indumenti.
- I bambini devono essere attentamente sorvegliati quando sono vicini alla stufa.
- Indumenti o altri materiali combustibili non possono essere appesi alla stufa o posizionati sopra o accanto alla stufa.
- La bombola del gas deve essere sostituita in un luogo ben ventilato, lontano da fonti di accensione (candela, sigarette, altri dispositivi che producono fiamme, ...).
- Verificare che la guarnizione del regolatore sia montata correttamente e possa svolgere la sua funzione.
- Le aperture di ventilazione dell'alloggiamento della bombola non devono essere ostruite.
- In caso di fuga di gas, l'apparecchio non deve essere utilizzato o, in caso di incendio, l'alimentazione del gas deve essere interrotta e l'apparecchio esaminato e riparato prima di essere riutilizzato.
- La frequenza consigliata per il controllo del tubo o del tubo flessibile (almeno una volta al mese e ogni volta che si sostituisce il cilindro). Se mostra segni di crepe, spaccature o altra usura, deve essere sostituito con un nuovo tubo della stessa lunghezza e di qualità equivalente.

STAND E POSIZIONE DEL RISCALDATORE DA TERRAZZO

- Il riscaldatore per esterni è destinato esclusivamente all'uso all'aperto. Assicurarsi sempre che ci sia una sufficiente ventilazione dell'aria fresca.
- Mantenere sempre una distanza sufficiente da materiali combustibili, ovvero 100 cm in alto e 100 cm di lato almeno.
- Il riscaldatore da esterno deve essere posizionato su una superficie piana e solida.
- Non utilizzare mai il riscaldatore da esterno in un'atmosfera esplosiva, ad esempio in aree in cui sono conservati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- Per proteggere il termoventilatore da forti venti, ancorare saldamente la base al suolo con delle viti.



REQUISITI DI GAS

- Utilizzare solo gas propano o butano.
- Il regolatore di pressione e il tubo da utilizzare devono essere conformi ai codici standard locali.
- L'impianto deve essere conforme alle normative locali o, in assenza di normative locali, alle norme per lo stoccaggio e la manipolazione dei gas di petrolio liquefatto.
- Un serbatoio di propano ammaccato, corrosivo o danneggiato può essere pericoloso e dovrebbe essere controllato dal fornitore del serbatoio. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con una connessione della valvola danneggiata.
- Il serbatoio del propano deve essere disposto in modo tale che il vapore possa essere scaricato dal cilindro di lavoro.
- Non collegare mai un serbatoio di propano non regolato alla stufa.

TEST DI PERDITA

I collegamenti del gas sul riscaldatore da giardino sono testati per le perdite in fabbrica prima della spedizione. È necessario eseguire un controllo completo della tenuta al gas nel luogo di installazione a causa di possibili manomissioni durante il trasporto o a causa dell'eccessiva pressione applicata al riscaldatore.

- Preparare una soluzione saponosa con una parte di detersivo liquido e una parte di acqua. La soluzione di sapone può essere applicata con un flacone spray, una spazzola o un panno. Quando c'è una perdita, si formano bolle di sapone.
- La stufa deve essere controllata a bombola piena.
- Assicurarsi che la valvola di sicurezza sia in posizione OFF.
- Attivare l'alimentazione del gas.
- In caso di perdita, chiudere l'alimentazione del gas. Serrare i raccordi che perdono, riattivare l'alimentazione del gas e ricontrollare.
- Non testare mai le perdite mentre si fuma.

FUNZIONAMENTO E STOCCAGGIO

ACCENDERE IL RISCALDAMENTO

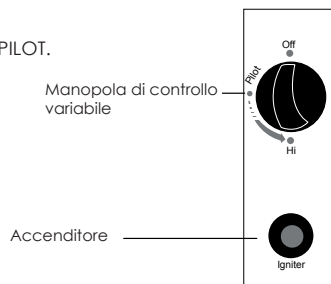
1. Aprire completamente la valvola sulla bombola del gas.
2. Spingere e ruotare la manopola di controllo variabile in posizione PILOT (90° in senso antiorario).
3. Tenere premuta la manopola di controllo variabile per 30 secondi. Tenendo premuta la manopola di controllo variabile, premere più volte il pulsante dell'accenditore finché la spia pilota non si accende. Rilasciare la manopola di controllo variabile dopo che il pilota si è acceso.

Nota:

- Se è stato appena collegato un nuovo serbatoio, attendere almeno un minuto per consentire la fuoriuscita dell'aria nella linea del gas attraverso il foro pilota.
 - Quando si accende il pilota, assicurarsi che la manopola di controllo variabile sia premuta continuamente mentre si tiene premuta la manopola dell'accenditore. La manopola di controllo variabile può essere rilasciata dopo l'accensione del pilota.
 - La fiamma pilota può essere visualizzata e controllata dalla finestrella rotonda con copertura scorrevole sul lato inferiore dello schermo fiamma (a sinistra oa destra del controller).
 - Se il pilota non si accende o si spegne, ripetere il passaggio 3.
4. Dopo che il pilota si è acceso, ruotare la manopola di controllo variabile nella posizione massima e lasciarla lì per 5 minuti o più prima di ruotare la manopola sull'impostazione della temperatura desiderata.

SPEGNERE IL RISCALDAMENTO

1. Ruotare la manopola di controllo variabile in posizione PILOT.
2. Spingere e ruotare la manopola di controllo variabile in posizione OFF.
3. Chiudere completamente la valvola sulla bombola del gas.



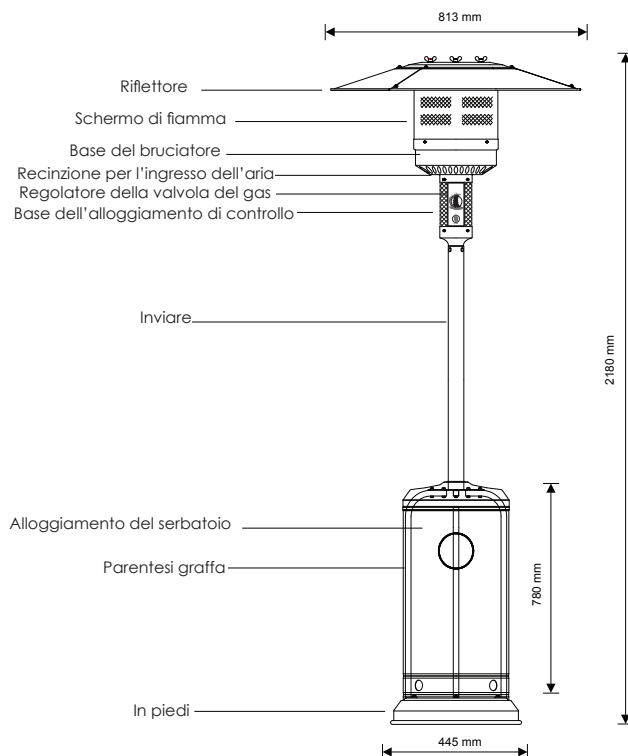
Conservazione

1. Chiudere sempre il rubinetto della bombola del gas dopo l'uso o in caso di malfunzionamento.
2. Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo.
3. Controllare la tenuta della valvola del gas e verificare la presenza di danni.
Se sospetti un danno, fallo sostituire dal tuo rivenditore di gas.
4. Non conservare mai le bombole di gas liquido in un'area sotterranea o in luoghi senza un'adeguata ventilazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire le superfici verniciate a polvere con un panno morbido e umido. Non pulire la stufa da giardino con detergenti infiammabili o corrosivi.
- Rimuovere i detriti dal bruciatore per mantenerlo pulito e sicuro da usare.
- Coprire l'unità bruciatore con la copertura protettiva opzionale quando la stufa non è in uso.

PARTI E SPECIFICHE



A. Costruzione e caratteristiche

- Riscaldatore portatile da giardino/patio con alloggiamento serbatoio tank
- Alloggiamento in acciaio verniciato a polvere o acciaio inossidabile stainless
- Emissione di calore dal riflettore

B. Specifiche

- Utilizzare solo gas propano o butano
- Massimo. potenza: 13000 watt
- Min. potenza: 5000 watt
- Con certificati CE

C. Iniettore da tavolo

MODELLO	21012 RISCALDATORE PER PATIO					CE 2575-21 Pin: 2575DM30400
CATEGORIA GAS:	I ₃ + (28-30/37)		I _{3B} /P (30)	I _{3B} /P (37)	I _{3B} /P (50)	
TIPI DI GAS:	Butano	Propano	Miscela gas GPL	Miscela gas GPL	Miscela gas GPL	
PRESSIONE DEL GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar	
APPORTO TERMICO TOTALE (Hs): (Qn)	13kW (870 g/h)					
DIMENSIONE INIETTORE	1,90 per bruciatore principale 0,18 mm per bruciatore pilota				1,68 per bruciatore principale 0,18 mm per bruciatore pilota	

- La combinazione di tubo e regolatore deve essere conforme ai codici standard locali.
- La pressione di uscita del regolatore deve essere conforme alla categoria di gas corrispondente nella tabella degli iniettori.
- Il dispositivo richiede un tubo omologato con una lunghezza di 1,2 m.

PARTI E PROCEDURE DI ASSEMBLAGGIO

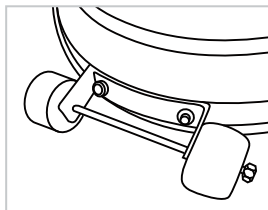
Strumenti necessari:

- Chiave fissa 10 e 13 mm
- Chiave di apertura regolabile (2) lunga 20 cm
- Biella scorrevole lunga 23 cm
- Cacciavite Phillips con lama media
- Flacone spray di soluzione di sapone per il test di tenuta

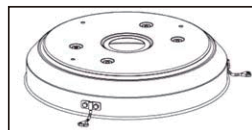
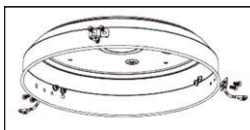
Parti fornite:

- Treppiede con alloggiamento bombola GPL e 3 staffe a palo.
- 9 dadi (M6 mm), 9 viti piccole (M6 x 8 mm) per il montaggio del riflettore.
- 6 grandi bulloni e dadi svasati (M6) per il montaggio delle gambe di supporto/albero maestro.
- 3 bulloni medi (M8 x 16 mm) per gambe di supporto / montaggio standard.
- 3 distanziali per riflettore e galletti, 6 rondelle piatte grandi per riflettore e bruciatore.
- 2 bulloni medi (M8x16 mm) per ruote e piede.
- 6 bulloni piccoli (M6x12) e dadi M6 per braccio di ancoraggio e base.

PROCEDURE DI MONTAGGIO



Fissare il set di ruote alla base con 2 bulloni medi (M8x16mm)

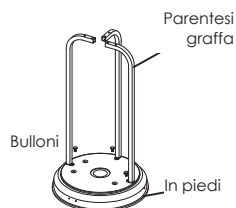


Attacca 1 braccio di ancoraggio alla base con 2 piccoli bulloni M6x12mm e 2 dadi M6 come mostrato (ripeti con gli altri 2 bracci di ancoraggio in modo che tutti e 3 siano fissati alla base).

PASSO 1

- 1-1. Posizionare le 3 staffe per montanti in ogni posizione sulla base come mostrato nell'immagine.
1-2. Utilizzare 3 bulloni medi (M8x16) per collegare le staffe del palo e il supporto.

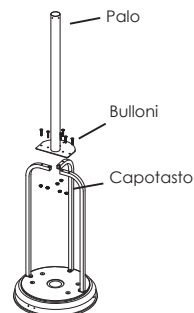
PASSO 1



PASSO 2

- 2-1. Posiziona il palo sopra 3 pezzi di staffe per palo.
2-2. Utilizzare 6 bulloni grandi e dadi svasati (M6) per fissare il palo alle staffe del palo da 3 pezzi. Serrare i bulloni e i dadi.

PASSO 2

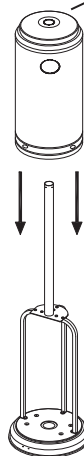


PASSO 3

- Posizionare l'alloggiamento del serbatoio sul supporto.

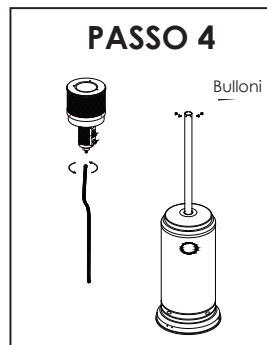
PASSO 3

Alloggiamento del serbatoio



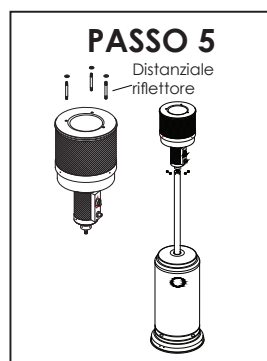
PASSO 4

- 4-1. Rimuovere i 4 bulloni dal bruciatore.
- 4-2. Inserire il tubo del gas attraverso il montante.
- 4-3. Fissare l'unità bruciatore al montante con i 4 bulloni.



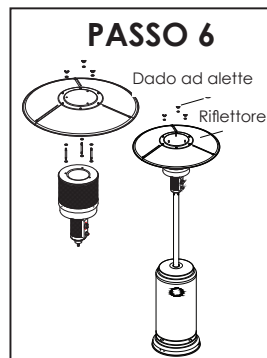
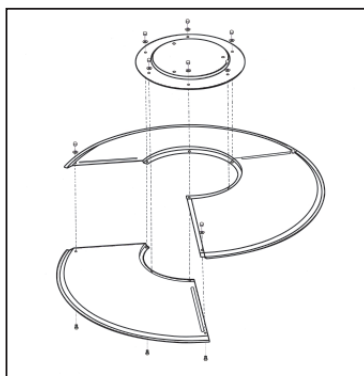
PASSO 5

- 5-1. Verificare che il montante verticale e il collegamento del bruciatore siano assemblati secondo le istruzioni e che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
- 5-2. Posizionare 3 rondelle piatte grandi su 3 distanziatori riflettori.



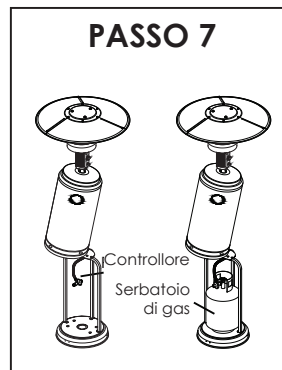
PASSO 6

- Fissare il riflettore con 3 rondelle piatte grandi e 3 dadi ad alette.



PASSO 7

- 7-1. Sollevare l'alloggiamento del serbatoio e appoggiarlo sulla piastra del palo.
- 7-2. Collegare il regolatore al serbatoio del gas e serrarlo con una chiave regolabile.
- 7-3. Collegare la filettatura terminale del tubo di aspirazione del gas al regolatore.
- 7-4. Mettere il serbatoio del gas GPL sul supporto.



IT. ELENCO DI CONTROLLO DEI PROBLEMI RISCALDATORI A TERRAZZA

PROBLEMA	STATO	POSSIBILE SOLUZIONE
Il bruciatore non si accende NOTA il riscaldamento funziona a rendimento ridotto al di sotto di 5 °C	La manopola di comando non è in posizione massima (fiamma grande).	Ruotare la manopola di controllo in posizione massima (fiamma grande).
	La valvola della bombola di GPL è chiusa/vuota.	Aprire la valvola / sostituire la bombola del GPL con una nuova.
	Blocco nell'iniettore.	Pulire o sostituire l'iniettore.
	Aria nel circuito del gas.	Aprire la linea del gas e sfiarla (premendo la manopola di controllo) per non più di 1 minuto o finché non si sente odore di gas.
	Bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola del GPL con una nuova.
	Accenditore fallito.	Usa il fiammifero per accendere il bruciatore; sostituire la batteria o ottenere una nuova accensione e sostituirla.
	Connessioni allentate/che perdono.	Controlla i collegamenti.
Il bruciatore non rimane acceso Il bruciatore non si accende	Sporcizia accumulata intorno al bruciatore. Fiamme basse o non completamente ruotanti intorno al bruciatore.	Pulisci lo sporco intorno al bruciatore. Fori spartifiamma parzialmente chiusi; pulire il bruciatore.
	La termocoppia non funziona correttamente.	Sostituire la termocoppia (FSD).
	Bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola del GPL con una nuova.
	Manopola di controllo non impostata su "Basso".	Ruota la manopola di controllo su "Basso".
	Bruciatore non posizionato correttamente.	Confermare correttamente il masterizzatore e riprovare.
La fiamma del bruciatore è bassa NOTA il riscaldamento funziona a rendimento ridotto al di sotto di 5 °C	La temperatura esterna è superiore a 5 °C e la bombola di GPL è piena al di sotto del 25%.	Sostituire la bombola del GPL con una nuova.
	La linea del gas è piegata o attorcigliata.	Raddrizzare il tubo ed eseguire una prova di tenuta sulla linea del gas.
	La manopola di comando non è in posizione massima (fiamma grande).	Ruotare la manopola di controllo in posizione "OFF", lasciare raffreddare a temperatura ambiente e controllare che il bruciatore e le bocchette non siano ostruiti.
Accumulo di carbonio	Sporcizia o pellicola sul bruciatore.	Pulisci il bruciatore.
Bagliore irregolare	Pressione del gas troppo bassa.	Pulisci il bruciatore.
	La base non è piatta, solida e/o livellata.	Sostituire la bombola del gas. Appoggiare il piede su una superficie piana, solida e orizzontale.
Flash back (fiamma nel bruciatore)	Le porte del bruciatore sono bloccate.	Spegnere il dispositivo. Chiudere la valvola della bombola di GPL. Attendere 2 minuti e seguire la procedura di accensione. Accendi il bruciatore. Se il problema persiste, spegnere. Contatta il tuo rivenditore.
Fumo nero denso	Blocco nel bruciatore.	Ruotare la manopola di comando in posizione "OFF", lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente, rimuovere l'ostruzione e pulire il bruciatore all'interno e all'esterno.

Se non è possibile risolvere il problema con una delle soluzioni menzionate, contattare il proprio rivenditore o il distributore responsabile.

ZAWARTOŚĆ

Ostrzeżenie	63
Pozycja i lokalizacja grzejnika tarasowego	65
Wymagania gazowe	65
Test szczelności	65
Eksploatacja i przechowywanie	65
Czyszczenie i konserwacja	66
Części i specyfikacje	66
Części i procedury montażowe	67
Lista kontrolna problemów	71

[PO] INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zachowaj instrukcje do wykorzystania w przyszłości

OSTRZEŻENIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM NOWEGO GRZEJNIKA TARASOWEGO.

DLA TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA

Jeśli poczujesz gaz:

1. Odciąć dopływ gazu do urządzenia.
2. Zgaś otwarty ogień.
3. Jeśli zapach się utrzymuje, natychmiast skontaktuj się z dostawcą gazu lub strażą pożarną.

DLA TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie przechowuj ani nie używaj benzyny lub innych łatwopalnych oparów i płynów w pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia.
2. Butla gazowa, która nie jest podłączona do użytku, nie powinna być przechowywana w pobliżu tego ani żadnego innego urządzenia.

OSTRZEŻENIE

1. Używaj urządzenia na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
2. Dobrze wentylowany obszar powinien mieć co najmniej 25% powierzchni otwartej.
3. Powierzchnia to suma powierzchni ścian.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może spowodować obrażenia lub uszkodzenie mienia. Przed instalacją lub serwisowaniem tego sprzętu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją instalacji, obsługi i konserwacji.

OSTRZEŻENIE

Przeczytaj instrukcję instalacji i użytkowania.

- To urządzenie musi być zainstalowane, a butla z gazem przechowywana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych obudowy butli.
- Nie przenosić urządzenia podczas pracy.
- Zamknąć zawór na butli gazowej lub reduktorze przed przeniesieniem urządzenia.
- Wąż lub wąż elastyczny należy wymieniać w zalecanych odstępach czasu.
- Używać wyłącznie gazu i butli określonego przez producenta.
- Przy silnym wietrze należy zachować szczególną ostrożność, aby urządzenie nie mogło się przewrócić.

OSTRZEŻENIE

- Nie pozostawiaj urządzenia grzewczego bez nadzoru, zwłaszcza jeśli obecne są również dzieci lub zwierzęta.
- Urządzenia grzewcze na gaz lub benzynę wymagają odpowiedniej wentylacji. Więc nie zamykaj wszystkich pęknięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko zatrucia CO.
- Należy uważać na urządzenia grzewcze, nie kłaść na nich niczego i umieszczać je w odpowiedniej odległości od przedmiotów palnych.
- Używaj wyłącznie urządzeń elektrycznych z bezpiecznym przewodem.
- Całkowicie wyłącz urządzenia, których nie używasz, zwłaszcza gdy śpisz lub nie jesteś w domu.
- Regularnie sprawdzaj swoje urządzenie grzewcze. Nieprawidłowo działająca instalacja może doprowadzić do pożaru.

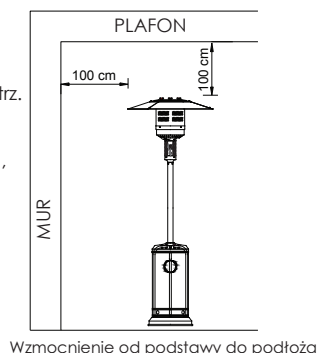
OSTRZEŻENIE

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA PROSIMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj grzejnika tarasowego w pomieszczeniach, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.
- Ten grzejnik tarasowy nie jest przeznaczony do montażu na pojazdach rekreacyjnych i/lub łodziach.
- Instalacja i naprawa musi być wykonana przez wykwalifikowanego technika serwisu.
- Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- Nie próbuj w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Nigdy nie wymieniaj sterownika na inny sterownik niż zalecany przez producenta.
- Nie przechowywać ani nie używać benzyny lub innych łatwopalnych oparów lub płynów w urządzeniu grzewczym.
- Cała instalacja gazowa, wąż, reduktor, lampka kontrolna lub palnik powinny być sprawdzane przed użyciem pod kątem wycieków lub uszkodzeń, a przynajmniej raz w roku przez wykwalifikowanego technika serwisu.
- Wszystkie testy szczelności należy przeprowadzać przy użyciu roztworu mydła. Nigdy nie używaj otwartego ognia do sprawdzania wycieków.
- Nie używaj grzejnika tarasowego, dopóki wszystkie połączenia nie zostaną sprawdzone pod kątem szczelności.
- Natychmiast zamknij zawór gazu, jeśli poczujeś zapach gazu. Wyłącz zawór butli. W przypadku wycieku na połączeniu węża/regulatora, dokręć połączenie i przeprowadź kolejny test szczelności. Jeśli bąbelki nadal się pojawiają, zwróć je do miejsca zakupu węża. W przypadku wycieku na połączeniu regulatora/zaworu butli: odłączyć, ponownie podłączyć i ponownie sprawdzić szczelność. Jeśli po kilku próbach nadal widzisz bąbelki, zawór butli jest uszkodzony i należy go zwrócić do miejsca zakupu butli.
- Nie transportować grzejnika tarasowego podczas jego pracy.
- Nie przesuwać grzejnika tarasowego po jego wyłączeniu i ostygnięciu urządzenia.
- Utrzymuj odpowietrznik obudowy cylindra czysty i wolny od zanieczyszczeń.
- Nie maluj osłony radiacyjnej, panelu sterowania ani odbłyśnika pokrywy górnej.
- Komora sterownicza, palnik i kanały powietrza obiegowego grzejnika tarasowego muszą być utrzymywane w czystości.
Może być konieczne regularne czyszczenie.
- Zbiornik LPG musi być wyłączony, gdy grzejnik nie jest używany.
- Natychmiast sprawdź grzejnik, jeśli wystąpi którakolwiek z poniższych sytuacji:
 - Grzejnik nie nagrzewa się.
 - Palnik wydaje trzaski podczas użytkowania (cichy dźwięk jest normalny, gdy palnik jest wyłączony).
 - Zapach gazu w połączeniu z ekstremalnym nachyleniem płomieni palnika.
- Zespół regulatora ciśnienia/wąż LP powinien znajdować się z dala od ścieżek, o które ludzie mogliby potknąć się o niego, lub w miejscu, w którym wąż nie może zostać przypadkowo uszkodzony.
- Wszelkie osłony lub inne urządzenia ochronne, które zostały usunięte w celu konserwacji pieca, należy wymienić przed użyciem pieca. Dorośli i dzieci powinni trzymać z dala od powierzchni o wysokiej temperaturze, aby uniknąć poparzeń lub zapłonu odzieży.
- Dzieci muszą być uważnie nadzorowane, gdy znajdują się w pobliżu pieca.
- Ubrania lub innych materiałów łatwopalnych nie wolno wieszać na kuchence ani umieszczać na kuchence lub obok niej.
- Butlę gazową należy wymienić w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł zapłonu (świeca, papierosy, inne urządzenia wytwarzające płomienie, ...).
- Sprawdź, czy uszczelka regulatora jest prawidłowo założona i może spełniać swoją funkcję.
- Otwory wentylacyjne obudowy butli nie mogą być zablokowane.
- W przypadku wycieku gazu nie wolno używać urządzenia lub, w przypadku pożaru, odciąć dopływ gazu, a urządzenie sprawdzić i naprawić przed ponownym użyciem.
- Zalecana częstotliwość sprawdzania węża lub węża elastycznego (przynajmniej raz w miesiącu i przy każdej wymianie butli). Jeśli wykazuje jakiegokolwiek ślady pęknięć, rozdarcia lub innego zużycia, należy go wymienić na nowy wąż o tej samej długości i porównywalnej jakości.

STOISKO I LOKALIZACJA OGRZEWACZA TARASOWEGO

- Grzejnik tarasowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz. Zawsze upewnij się, że jest wystarczająca wentylacja świeżego powietrza.
- Zawsze zachowuj wystarczającą odległość od materiałów palnych, tj. góra 100 cm i boki co najmniej 100 cm.
- Promiennik tarasowy musi być umieszczony na płaskiej, solidnej powierzchni.
- Nigdy nie używaj grzejnika tarasowego w atmosferze wybuchowej, na przykład w miejscach, w których przechowywana jest benzyna lub inne łatwopalne ciecze lub opary.
- Aby chronić promiennik tarasowy przed silnymi wiatrami, mocno przymocuj podstawę do podłoża za pomocą śrub.



WYMAGANIA GAZOWE

- Używaj wyłącznie gazu propan lub butan.
- Stosowany regulator ciśnienia i wąż muszą być zgodne z lokalnymi normami.
- Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami lub, w przypadku ich braku, z normą dotyczącą przechowywania i obsługi skroplonych gazów ropopochodnych.
- Wgnieciony, skorodowany lub uszkodzony zbiornik z propanem może być niebezpieczny i powinien zostać sprawdzony przez dostawcę zbiornika. Nigdy nie używaj butli z propanem z uszkodzonym przłączem zaworu.
- Zbiornik z propanem musi być ustawiony w taki sposób, aby opary mogły być odprowadzane z cylindra roboczego.
- Nigdy nie podłączaj do pieca nieregulowanego zbiornika z propanem. ...

TEST SZCZELNOŚCI

Połączenia gazowe grzejnika tarasowego są testowane pod kątem szczelności w fabryce przed wysyłką. W miejscu instalacji należy przeprowadzić pełną kontrolę szczelności gazowej ze względu na możliwe niewłaściwe obchodzenie się podczas transportu lub z powodu nadmiernego ciśnienia działającego na nagrzewnicę.

- Przygotuj roztwór mydła z jednej części płynnego detergentu i jednej części wody. Roztwór mydła można nakładać za pomocą butelki z rozpylaczem, pędzla lub szmatki. W przypadku wycieku powstają bańki mydlane.
- Piec należy sprawdzić przy pełnej butli.
- Upewnij się, że zawór bezpieczeństwa jest w pozycji OFF.
- Włączyć dopływ gazu.
- W przypadku wycieku odciąć dopływ gazu. Dokręć nieszczelne złączki, włącz ponownie dopływ gazu i sprawdź ponownie.
- Nigdy nie sprawdzaj szczelności podczas palenia.

OBŚLUGA I PRZECHOWYWANIE

WŁĄCZ GRZEJNIK

1. Całkowicie otwórz zawór na butli gazowej.
2. Naciśnij i obróć pokrętło regulacji do pozycji PILOT (90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
3. Naciśnij i przytrzymaj pokrętło regulacji przez 30 sekund. Trzymając wciśnięte pokrętło regulacji zmiennej, naciśnij kilkakrotnie przycisk zapalnika, aż zapali się lampka kontrolna. Po odpaleniu pilota zwolnij pokrętło regulacji zmiennej.

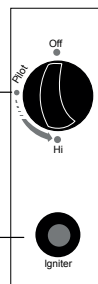
Notatka:

- Jeśli nowy zbiornik został właśnie podłączony, odczekaj co najmniej jedną minutę, aby powietrze w przewodzie gazowym uciekło przez otwór pilotowy.
 - Podczas zapalania płomienia pilotowego upewnij się, że pokrętło regulacji jest stale wciśnięte, gdy wciśnięty jest przycisk zapłonu. Pokrętło regulacji zmiennej może być zwolnione po zapaleniu się lampki kontrolnej.
 - Lampkę kontrolną można oglądać i sprawdzać z małego okrągłego okienka za pomocą przesuwanej osłony na spodzie osłony płomienia (z lewej lub prawej strony sterownika).
 - Jeśli pilot nie zapala się lub gaśnie, powtórz krok 3.
4. Po zapaleniu się pilota, przekręć pokrętło regulacji do pozycji maksymalnej i pozostaw na 5 minut lub dłużej przed obróceniem pokrętła na żądaną temperaturę. ...

WYŁĄCZ GRZEJNIK

1. Obróć pokrętkę regulacji do pozycji PILOT.
2. Naciśnij i obróć pokrętkę regulacji do pozycji OFF.
3. Całkowicie zamknij zawór na butli gazowej.

Pokrętkę regulacji zmiennej



Zapalnik

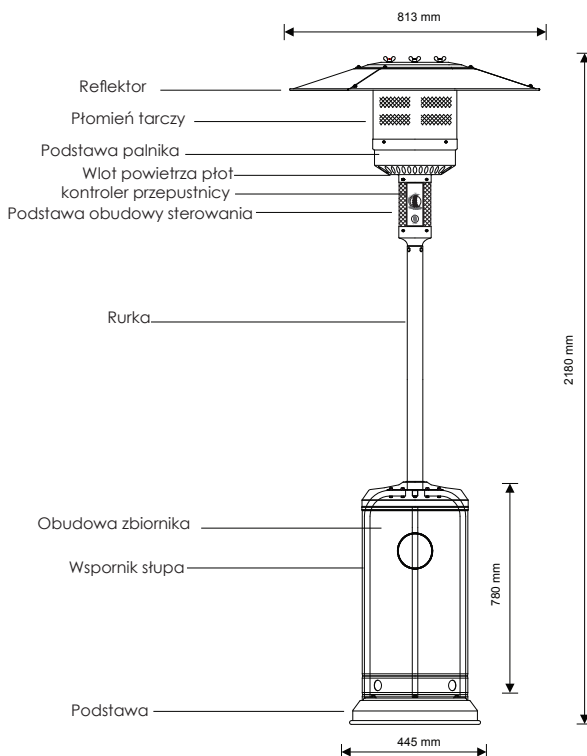
Przechowywanie

1. Zawsze zamykaj zawór butli gazowej po użyciu lub w przypadku awarii.
2. Zdejmij regulator ciśnienia i wąż.
3. Sprawdź szczelność zaworu gazowego i sprawdź, czy nie jest uszkodzony. Jeśli podejrzewasz uszkodzenie, zleć jego wymianę sprzedawcy gazu.
4. Nigdy nie przechowuj butli z gazem płynnym w obszarze podziemnym lub w miejscach bez odpowiedniej wentylacji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Powierzchnie malowane proszkowo przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką. Nie czyścić grzejnika tarasowego środkami łatwopalnymi lub żrącymi.
- Usuń zanieczyszczenia z palnika, aby był czysty i bezpieczny w użyciu.
- Przykryj zespół palnika opcjonalną osłoną ochronną, gdy piec nie jest używany.

CZĘŚCI I SPECYFIKACJE



A. Budowa i cechy

- Przenośny grzejnik tarasowy/ogrodowy z obudową zbiornika
- Obudowa ze stali malowanej proszkowo lub stali nierdzewnej
- Emisja ciepła z reflektora

B. Specyfikacje

- Używaj wyłącznie gazu propan lub butan
- Max. moc: 13000 watów
- min. moc: 5000 watów
- Z certyfikatami CE

C. Wtryskiwacz stołowy

MODEL	21012 GRZEJNIK TARASOWY				CE 2575-21 Pin: 2575DM30400
KATEGORIA GAZU:	I ₃ +(28-30/37)		I _{3B} /P(30)	I _{3B} /P(37)	I _{3B} /P(50)
RODZAJE GAZU:	Butan	Propan	Mieszanina gazu LPG	Mieszanina gazu LPG	Mieszanina gazu LPG
CIŚNIENIE GAZU:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar
CAŁKOWITY WKŁAD CIEPŁA (Hs): (Qn)	13kW (870 g/h)				
ROZMIAR WTRYSKIWACZA	1,90 dla głównego palnika 0,18 mm dla palnika pilotowego				1,68 dla głównego palnika 0,18 mm do palnika pilotowego

- Kombinacja węża i regulatora musi być zgodna z lokalnymi normami.
- Ciśnienie wylotowe reduktora musi być zgodne z odpowiednią kategorią gazu w tabeli wtryskiwaczy.
- Urządzenie wymaga atestowanego węża o długości 1,2 m.

CZĘŚCI MONTAŻOWE I PROCEDURY

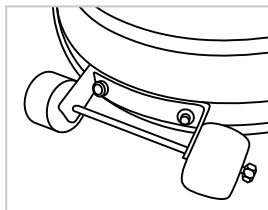
Potrzebne narzędzia:

- Klucz płaski 10 i 13 mm
- Regulowany klucz do otwierania (2) o długości 20 cm
- Przesuwny korbówód o długości 23 cm
- Śrubokręt krzyżakowy ze średnim ostrzem
- Butelka ze spryskiwaczem z roztworem mydła do testu szczelności

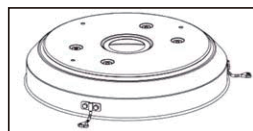
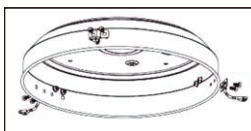
Dostarczane części:

- Statyw z obudową butli LPG i 3 biegunowymi wspornikami.
- 9 nakrętek garnkowych (M6 mm), 9 małych śrub (M6 x 8 mm) do montażu odbłyśnika.
- 6 dużych śrub i nakrętek kielichowych (M6) do mocowania nóg podporowych/masztu głównego.
- 3 średnie śruby (M8 x 16 mm) do podpór / montażu standardowego.
- 3 przekładki odbłyśnika i nakrętki motylkowe, 6 dużych płaskich podkładek do odbłyśnika i palnika.
- 2 średnie śruby (M8x16 mm) do kół i stopy.
- 6 małych śrub (M6x12) i nakrętek M6 do ramienia kotwicy i podstawy.

PROCEDURY MONTAŻU



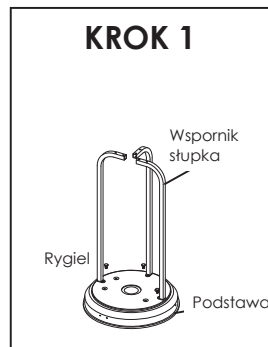
Przymocuj zestaw kół do podstawy za pomocą 2 średnich śrub (M8x16mm)



Przymocuj 1 ramię kotwiące do podstawy za pomocą 2 małych śrub M6x12mm i 2 szt. nakrętek M6, jak pokazano (powtórz z pozostałymi 2 ramionami kotwiącymi, aby wszystkie 3 były przymocowane do podstawy).

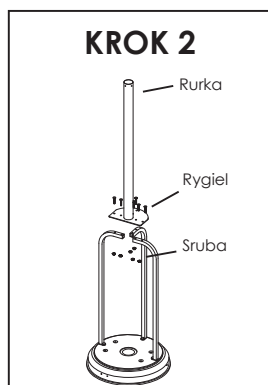
KROK 1

- 1-1. Umieść 3 szt. wsporników słupków w każdej pozycji na podstawie, jak pokazano na rysunku.
1-2. Użyj 3 średnich śrub (M8x16), aby połączyć wsporniki słupka ze stojakiem.



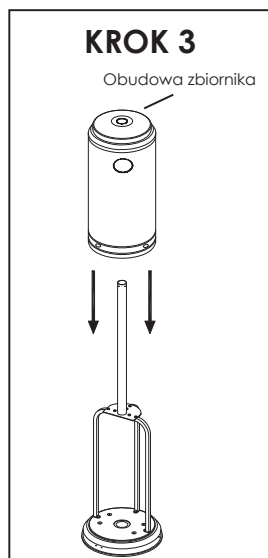
KROK 2

- 2-1. Umieść słupek na 3 kawałkach wsporników słupka.
2-2. Użyj 6 dużych śrub i nakrętek kielichowych (M6), aby przymocować słupek do 3 szt. wsporników słupka. Dokręć śruby i nakrętki.



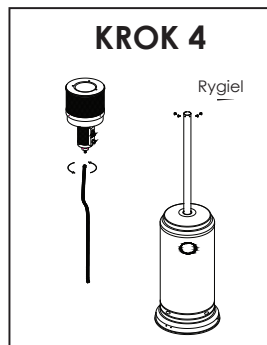
KROK 3

- Umieść obudowę zbiornika na stojaku.



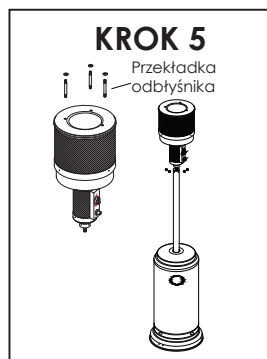
KROK 4

- 4-1. Wykręć 4 śruby z palnika.
- 4-2. Przetnij wąż gazowy przez słupek.
- 4-3. Przymocuj zespół palnika do słupka za pomocą 4 śrub.



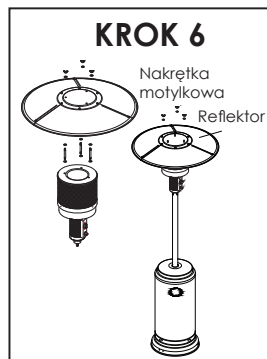
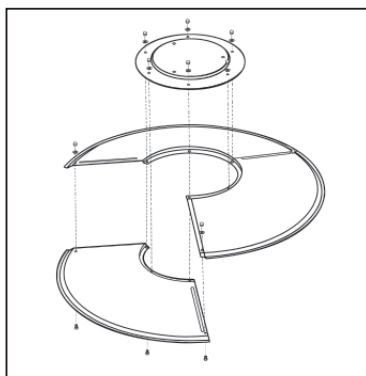
KROK 5

- 5-1. Sprawdź, czy słupek pionowy i połączenie palnika są zmontowane zgodnie z instrukcją oraz czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.
- 5-2. Umieść 3 sztuki dużych płaskich podkładek na 3 podkładkach dystansowych odbłyśnika.



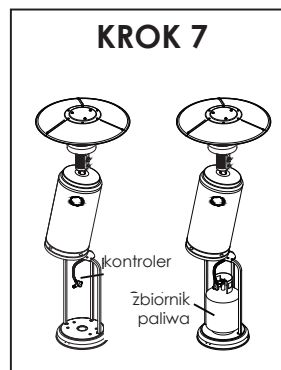
KROK 6

- Zamocuj odbłyśnik za pomocą 3 kawałków dużych płaskich podkładek i 3 kawałków nakrętek motylkowych.



KROK 7

- 7-1. Podnieś obudowę zbiornika i oprzyj ją na płycie biegunowej.
- 7-2. Podłącz reduktor do zbiornika gazu i dokręć kluczem nastawnym.
- 7-3. Podłącz końcówkę wężyka gazu dolotowego do regulatora.
- 7-4. Postaw zbiornik gazu LPG na stojaku.



PE. LISTA KONTROLNA PROBLEMÓW OGRZEWANIE TARASOWE

PROBLEM	STATUS	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Palnik się nie zapala UWAGA ogrzewanie działa ze zmniejszoną wydajnością poniżej 5 °C	Pokrętko sterujące nie znajduje się w pozycji maksymalnej (duży płomień).	Przekręć pokrętko regulacji do pozycji maksymalnej (duży płomień).
	Zawór butli LPG jest zamknięty/pusty.	Otwórz zawór / wymień butlę LPG na nową.
	Blokada wtryskiwacza.	Wyczyść lub wymień wtryskiwacz.
	Powietrze w obiegu gazu.	Otwórz przewód gazowy i odpowiedź go (naciskając pokrętko) nie dłużej niż 1 minutę lub do momentu, gdy poczujesz zapach gazu.
	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę LPG na nową.
	Zapalnik nie powiódł się.	Użyj zapalnika do palnika; wymień akumulator lub zdobądź nowy zapłon i wymień go.
	Luźne/nieszczelne połączenia.	Sprawdź połączenia.
Palnik się nie pali Palnik się nie zapala	Wokół palnika nagromadził się brud. Niski płomień lub niepełne obracanie się wokół palnika.	Oczyść brud wokół palnika. Otwory rozrzućnika płomieni częściowo zamknij; wyczyść palnik.
	Termopara nie działa prawidłowo.	Wymień termoparę (FSD).
	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę LPG na nową.
	Pokrętko sterujące nie jest ustawione na „Niski”.	Przekręć pokrętko na „Niski”.
	Nieprawidłowo osadzony palnik.	Sprawdź prawidłowość palnika i spróbuj ponownie.
Niski płomień palnika UWAGA ogrzewanie działa ze zmniejszoną wydajnością poniżej 5 °C	Temperatura na zewnątrz przekracza 5 °C, a butla LPG jest napełniona poniżej 25%.	Wymień butlę LPG na nową.
	Przewód gazowy jest zagięty lub załamany.	Wyprostuj wąż i wykonaj test szczelności przewodu gazowego.
	Pokrętko sterujące nie znajduje się w pozycji maksymalnej (duży płomień).	Przekręć pokrętko regulacji do pozycji „OFF”, pozwól ostygnąć do temperatury pokojowej i sprawdź, czy palnik i otwory wentylacyjne nie są zablokowane.
Nagromadzenie węgla	Brud lub film na palniku.	Wyczyść palnik.
Nierówny blask	Zbyt niskie ciśnienie gazu.	Wyczyść palnik.
	Podstawa nie jest płaska, twarda i/ lub równa.	Wymień butlę z gazem. Postaw stopę na płaskiej, twardej i poziomej powierzchni.
Flashback (płomień w palniku)	Porty palnika są zablokowane.	Wyłącz urządzenie. Zamknąć zawór butli LPG. Odczekaj 2 minuty i postępuj zgodnie z procedurą zapłonu. Zapal palnik. Jeśli problem będzie się powtarzał, wyłącz. Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Gęsty czarny dym	Blokada palnika.	Przekręć pokrętko regulacji do pozycji „OFF”, pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej, usuń blokadę i wyczyść palnik wewnątrz i na zewnątrz.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu jednym z wymienionych rozwiązań, skontaktuj się ze sprzedawcą lub odpowiedzialnym dystrybutorem.

INNEHÅLL

Varning	73
Läge och plats uteplatsvärmare	75
Gaskrav	75
Läckagetest	75
Drift och lagring	75
Rengöring och underhåll	76
Delar och specifikationer	76
Monteringsdelar och procedurer	77
Checklista för problem	81

[SE] ANVÄNDARMANUAL

Spara instruktionerna för framtida referens

VARNING SÄKERHETSINSTRUKTIONER

LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER DIN NYA UTEPLATSVÄRMARE.

FÖR DIN SÄKERHET

Om du luktar gas:

1. Stäng av gasen till apparaten.
2. Släck öppen eld.
3. Om lukten kvarstår, kontakta din gasleverantör eller din brandkår omedelbart.

FÖR DIN SÄKERHET

1. Förvara eller använd inte bensen eller andra brandfarliga ångor och vätskor i närheten av denna eller någon annan apparat.
2. En gasflaska som inte är ansluten för användning bör inte förvaras i närheten av denna eller någon annan apparat.

VARNING

1. Använd enheten utomhus eller i väl ventilerade utrymmen.
2. Ett välventilerat område bör ha minst 25% av området öppet.
3. Området är summan av väggarnas area.

VARNING

Felaktig installation, justering, modifiering, service eller underhåll kan orsaka person- eller egendomsskada. Läs installations-, drift- och underhållsanvisningarna noggrant innan du installerar eller underhåller utrustningen.

VARNING

Läs installations- och användningsanvisningarna.

- Denna apparat måste installeras och gasflaskan förvaras i enlighet med gällande bestämmelser.
- Blockera inte ventilationshålen på cylinderhuset.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift.
- Stäng ventilen på gasflaskan eller regulatören innan du flyttar apparaten.
- Slangen eller den flexibla slangen måste bytas ut inom föreskrivna intervall.
- Använd endast den typ av gas och cylinder som anges av tillverkaren.
- Vid starka vindar måste särskild försiktighet iakttas så att enheten inte kan välta.

VARNING

- Lämna inte en värmeapparat utan uppsikt, speciellt om det finns barn eller husdjur.
- Apparater för uppvärmning av gas eller petroleum kräver tillräcklig ventilation. Så stäng inte alla sprickor. Annars finns det en risk för CO-förgiftning.
- Var försiktig med värmeapparater, lägg inte något på dem och placera dem på tillräckligt avstånd från brännbara föremål.
- Använd endast elektriska apparater med en säker sladd.
- Stäng av enheter som du inte använder helt, särskilt när du sover eller inte är hemma.
- Kontrollera din värmeenhet regelbundet. En felaktig installation kan leda till brand.

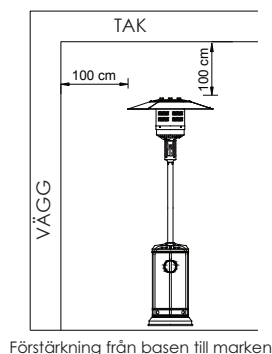
VARNING

LÄS FÖLJANDE SÄKERHETSRIKTLINJER NÄR DU INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN

- Använd inte altandvärmen inomhus, eftersom detta kan orsaka personskador eller materiella skador.
- Denna uteplatsvärmare är inte avsedd för installation på fritidsfordon och / eller båtar.
- Installation och reparation måste utföras av en kvalificerad servicetekniker.
- Felaktig installation, justering, modifiering kan orsaka personskador eller skador på egendom.
- Försök inte ändra enheten på något sätt.
- Byt aldrig ut styrenheten med någon annan styrenhet än den fabriksföreslagna utbytet.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra brandfarliga ängor eller vätskor i värmeenheten.
- Hela gassystemet, slangen, regulatoren, kontrolllampan eller brännaren ska inspekteras för läckage eller skador före användning och minst en gång av en kvalificerad servicetekniker.
- Alla läckagetester måste utföras med en tvålösning. Använd aldrig öppen eld för att kontrollera läckor.
- Använd inte uteplatsvärmaren förrän alla anslutningar har läckagetestats.
- Stäng omedelbart gasventilen om du känner gas. Stäng av cylinderventilen. Om det finns läckage vid slang / regulatoranslutningen, dra åt anslutningen och gör ett nytt läckagetest. Om bubblor fortsätter att visas ska du returnera dem till slangens köpplats. Om det finns en läcka vid anslutningen av regulator / cylinderventil: koppla bort, anslut igen och utför en ny läckagekontroll. Om du fortfarande ser bubblor efter flera försök är cylinderventilen defekt och bör returneras till platsen för köp av cylindern.
- Transportera inte värmaren medan den är i drift.
- Flytta inte uteplatsen efter att den har stängts av och apparaten har svalnat.
- Håll luftventilen på cylindarhuset fritt från skräp.
- Måla inte strålskyddet, kontrollpanelen eller reflektorn på det övre locket.
- Uthållarens värmekammare, brännare och cirkulationsluftkanaler måste hållas rena. Regelbunden rengöring kan vara nödvändig.
- LPG-tanken måste stängas av när värmaren inte används.
- Kontrollera omedelbart värmaren om något av följande inträffar:
 - Värmaren når inte upp till temperaturen.
 - Brännaren avger ett poppande ljud under användning (ett litet ljud är normalt när brännaren är avstängd).
 - Lukt av gas i kombination med extrem lutning av brännarens flammor.
- LP-tryckregulatorn / slangaggregatet ska placeras utanför banor där människor kan snubbla över den eller i ett område där slangen inte kan skadas av misstag.
- Varje skydd eller annan skyddsanordning som har tagits bort för att underhålla kaminen måste bytas ut innan kaminen används. Vuxna och barn bör hålla sig borta från höga ytor för att undvika brännskador eller antändning av kläder.
- Barn måste övervakas noggrant när de är nära kaminen.
- Kläder eller annat brännbart material får inte hängas på kaminen eller placeras på eller bredvid kaminen.
- Bensinflaskan måste bytas ut i ett väl ventilerat utrymme, borta från antändningskällor (ljus, cigarett, andra apparater som ger eld, ...).
- Kontrollera att regulatorns tätning är korrekt monterad och kan utföra sin funktion.
- Ventilationsöppningarna på cylindarhuset får inte blockeras.
- Vid gasläckage får apparaten inte användas eller, i händelse av brand, måste gastillförseln stängas av och apparaten undersökas och repareras innan den används igen.
- Rekommenderad frekvens för kontroll av slang eller flexibel slang (minst en gång i månaden och varje gång cylindern byts ut). Om det visar några tecken på sprickor, splittringar eller annat slitage, måste den bytas ut mot en ny slang av samma längd och av motsvarande kvalitet.

STAND OCH PLACERING AV TERRASVÄRMEN

- Uteplatsvärmaren är endast avsedd för utomhusbruk. Se alltid till att det finns tillräcklig friskluftventilation.
- Håll alltid tillräckligt långt avstånd till brännbara material, dvs. topp 100 cm och sidor minst 100 cm.
- Terrassvärmaren måste placeras på en plan, fast yta.
- Använd aldrig uteplatsvärmaren i en explosiv atmosfär, till exempel i områden där bensen eller andra brandfarliga vätskor eller ångor förvaras.
- För att skydda uteplatsvärmaren mot starka vindar, fäst basen ordentligt mot marken med skruvar.



GASKRAV

- Använd endast propan eller butangas.
- Tryckregulatorn och slangen som ska användas måste uppfylla lokala standardkoder.
- Installationen måste följa lokala koder, eller i avsaknad av lokala koder, med standarden för lagring och hantering av flytande petroleumgaser.
- En bucklad, korroderad eller skadad propan tank kan vara farlig och bör kontrolleras av din tankleverantör. Använd aldrig en propan tank med skadad ventilanslutning.
- Propanbehållaren måste vara ordnad så att ångan kan släppas ut från arbetscylindern.
- Anslut aldrig en oreglerad propanbehållare till kaminen.

LÄCKAGETEST

Gasanslutningarna på uteplatsvärmaren testas för läckage på fabriken före leverans. En fullständig gastäthetskontroll bör utföras på installationsplatsen på grund av eventuell felaktig hantering under transport eller på grund av ett för stort tryck på värmaren.

- Gör en tvålösning av en del flytande tvättmedel och en del vatten. Tvålösningen kan appliceras med en sprayflaska, borste eller trasa. Vid läckage bildas såpbubblor.
- Kaminen måste kontrolleras med en hel cylinder.
- Se till att säkerhetsventilen är i OFF-läge.
- Slå PÅ gastillförseln.
- Stäng av gastillförseln vid läckage. Dra åt eventuella läckande beslag, sätt på gastillförseln igen och kontrollera igen.
- Testa aldrig för läckor när du röker.

DRIFT OCH LAGRING

Aktivera aggregatet

1. Öppna ventilen helt på gasflaskan.
2. Tryck och vrid den variabla kontrollratten till PILOT-läge (90 ° moturs).
3. Håll ned den variabla kontrollratten i 30 sekunder. Håll ned den variabla kontrollratten och tryck på tändningsknappen flera gånger tills kontrollampen tänds. Släpp den variabla kontrollratten efter att piloten tänds.

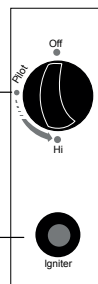
Notera:

- Om en ny tank just har anslutits, låt minst en minut så att luften i gasledningen flyter ut genom pilothållet.
 - När du tänder piloten, se till att den variabla kontrollratten trycks kontinuerligt medan tändknappen trycks in. Variabel kontrollratt kan släppas efter att piloten tänds.
 - Pilotlågan kan ses och kontrolleras från det lilla runda fönstret med skjutskydd på undersidan av flamskärmen (vänster eller höger om styrenheten).
 - Om piloten inte tänds eller släcks upprepar du steg 3.
4. När piloten har antändts vrid du den variabla kontrollratten till maximalt läge och lämnar den där i 5 minuter eller mer innan du vrid ratten till önskad temperaturinställning.

Stäng av värmaren

1. Vrid variabelreglaget till PILOT-läget.
2. Tryck in och vrid den variabla kontrollratten till OFF-läge.
3. Stäng ventilen på gasflaskan helt.

Variabel kontrollratt



Tändare

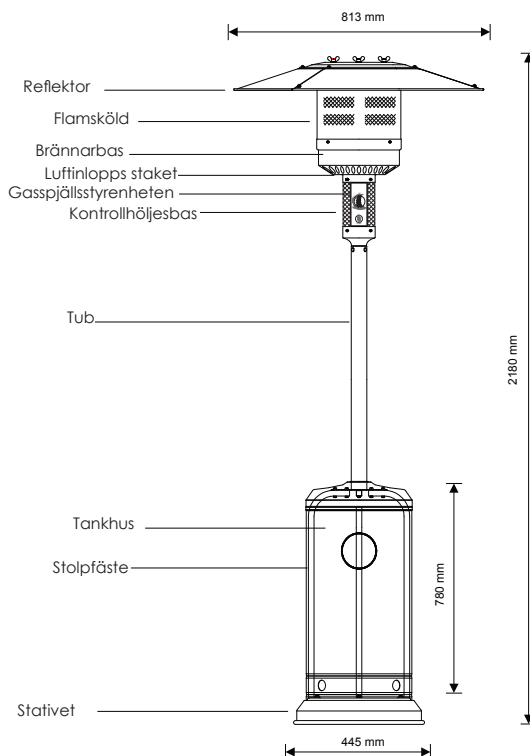
Lagring

1. Stäng alltid gasflaskans kran efter användning eller vid funktionsfel.
2. Ta bort tryckregulatorn och slangen.
3. Kontrollera att gasventilen är tät och kontrollera om den är skadad.
Om du misstänker skada ska du byta ut det till din gashandlare.
4. Förvara aldrig flytande gasflaskor på ett underjordiskt område eller på platser utan tillräcklig ventilation.

STÄDNING OCH UNDERHÅLL

- Torka av pulverlackerade ytor med en mjuk, fuktig trasa. Rengör inte värmaren med rengöringsmedel som är brandfarliga eller frätande.
- Ta bort skräp från brännaren för att hålla den ren och säker att använda.
- Täck över brännarenheten med skyddskåpan som tillval när kaminen inte används.

DELAR OCH SPECIFIKATIONER



A. Konstruktion och funktioner

- Bärbar uteplats / trädgårdsvärmare med tankhus
- Hus i pulverlackerat stål eller rostfritt stål
- Värmeutsläpp från reflektor

B. Specifikationer

- Använd endast propan eller butangas
- Max. effekt: 13000 watt
- Min. effekt: 5000 watt
- Med CE-certifikat

C. Tabell injektor

MODELL	21012 UTEPLATS VÄRMARE				
	 2575-21 Pin: 2575DM30400				
GASKATEGORI:	I ₃ +(28-30/37)		I _{3B} /P(30)	I _{3B} /P(37)	I _{3B} /P(50)
TYP GAS:	Butan	Propan	LPG gasblandning	LPG gasblandning	LPG gasblandning
GASTRYCK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	50mbar
TOTAL VÄRME INGÅNG (Hs): (Qn)	13kW (870 g/h)				
INJEKTORSTORLEK	1,90 för huvudbrännare 0,18 mm för pilotbrännare				1,68 för huvudbrännare 0,18 mm för pilotbrännare

- Slang- och regulatorkombination måste uppfylla lokala standardkoder.
- Regulatorns utloppstryck måste överensstämma med motsvarande gaskategori i injektortabellen.
- Enheten kräver en godkänd slang med en längd på 1,2 m.

MONTERINGSDELAR OCH FÖRFARANEN

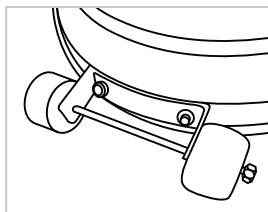
Verktyg som behövs:

- Skiftnyckel 10 & 13 mm
- Justerbar öppningsnyckel (2) 20 cm lång
- Skjutstång 23 cm lång
- Stjärnskruvmejsel med medium blad
- Spraya en flaska tvålösning för läckagetest

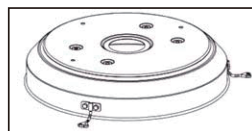
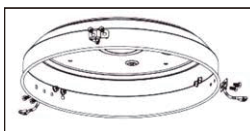
Levererade delar:

- Stativ med LPG-cylinderhus och 3-poliga fästen.
- 9 krukmutter (M6 mm), 9 små skruvar (M6 x 8 mm) för montering av reflektor.
- 6 stora bultar och flänsmutter (M6) för stödben / huvudmastmontering.
- 3 medelstora bultar (M8 x 16 mm) för stödben / standardmontering.
- 3 reflektoravstånd och vingmutter, 6 stora platta brickor för reflektor och brännare.
- 2 medelstora bultar (M8x16 mm) för hjul och fot.
- 6 små bultar (M6x12) och M6-mutter för ankararm och bas.

MONTERINGSFÖRFARANEN



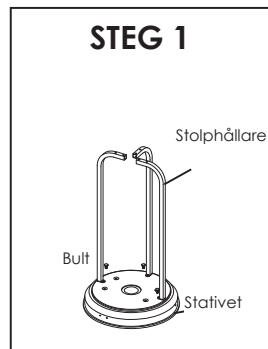
Fäst hjulsatsen på basen med två medelstora bultar (M8x16mm)



Fäst 1 ankararm på basen med 2 små M6x12mm-bultar och 2 st M6-mutter enligt bilden (upprepa med de andra 2 ankararmarna så att alla 3 är fästa vid basen).

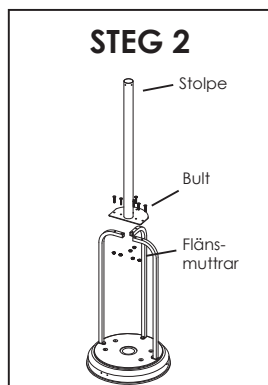
STEG 1

- 1-1. Placera de 3 st stolparfästena i varje läge på basen som visas på bilden.
- 1-2. Använd 3 medelstora bultar (M8x16) för att ansluta stolpfästena och stativet.



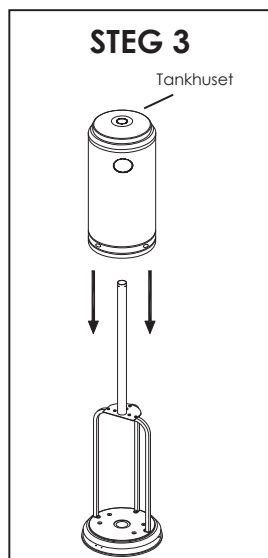
STEG 2

- 2-1. Placera stängan ovanpå 3 stycken fästen.
- 2-2. Använd 6 stora bultar och flänsmuttrar (M6) för att fästa stolpen på de 3 st stolparna. Dra åt bultarna och muttrarna.



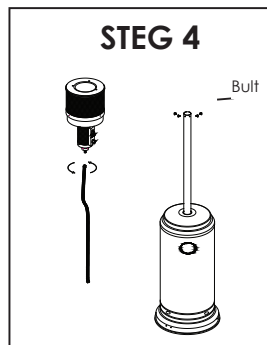
STEG 3

- Placera tankhuset på stativet.



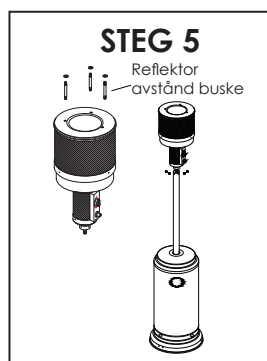
STEG 4

- 4-1. Ta bort de fyra skruvarna från brännaren.
- 4-2. För in gasslangen genom stolpen.
- 4-3. Fäst brännarenheten till stolpen med de fyra bultarna.



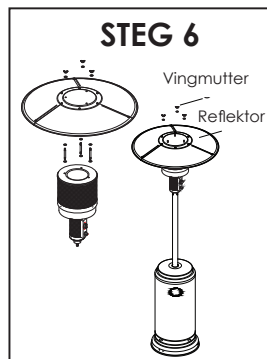
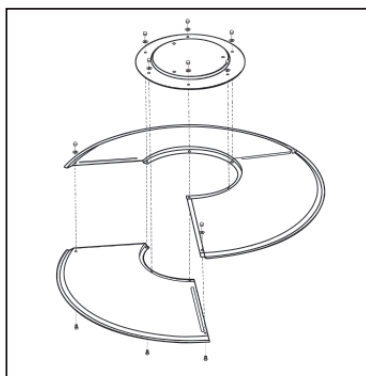
STEG 5

- 5-1. Kontrollera att den vertikala stolpen och brännaranslutningen är monterad enligt instruktionerna och att alla muttrar och bultar är åtdragna.
- 5-2. Placera 3 stycken stora platta brickor på tre reflektoravstånd.



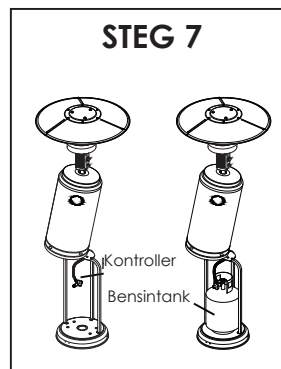
STEG 6

- Fäst reflektorn med 3 stycken stora platta brickor och 3 stycken vingmuttrar..



STEG 7

- 7-1. Lyft upp tankhuset och vila det på stångplattan.
- 7-2. Anslut regulatortill bensintanken och dra åt den med en skiftnyckel.
- 7-3. Anslut ändgången på insugslangen till regulatort.
- 7-4. Sätt gasoltank på stativet.



SE. PROBLEMKONTROLLISTA TERRASVÄRMARE

PROBLEM	STATUS	MÖJLIG LÖSNING
Brännaren tänds inte NOTERA uppvärmningen arbetar med reducerad verkningsgrad under 5 °C	Kontrollreglaget är inte i maximalt läge (stor låga).	Vrid kontrollratten till maximal position (stor eld).
	LPG-cylinderventil är stängd / tom.	Öppna ventilen / byt ut gasolcylindern mot en ny.
	Blockering i injektorn.	Rengör eller byt ut injektorn.
	Luft i gaskretsen.	Öppna gasledningen och ventiler den (genom att trycka på kontrollreglaget) i högst 1 minut eller tills du luktar gas.
	Lågt gastryck.	Byt ut gasolcylindern mot en ny.
	Tändaren misslyckades.	Använd tändsticka för att tända brännaren; byt ut batteriet eller få en ny tändning och byt ut det.
	Lösa / läckande anslutningar.	Kontrollera anslutningarna.
Brännaren lyser inte Brännaren tänds inte	Smuts som ackumulerats runt brännaren. Låga lågor eller roterar inte helt runt brännaren.	Rengör smuts runt brännaren. Flamspridarrhåll delvis stängda; rengör brännaren.
	Termoelementet fungerar inte korrekt.	Byt ut termoelementet (FSD).
	Lågt gastryck.	Byt ut gasolcylindern mot en ny.
	Kontrollreglaget är inte inställt på "Låg"	Vrid kontrollratten till 'Low'.
	Brännaren sitter inte ordentligt.	Bekräfta brännaren korrekt och försök igen.
Brännarens låga är låg Notera uppvärmningen arbetar med reducerad verkningsgrad under 5 °C	Utetemperaturen är över 5°C och gasolcylindern är under 25% full.	Byt ut gasolcylindern mot en ny.
	Gasledningen är böjd eller knäckt.	Räta ut slangen och gör ett läckagetest på gasledningen.
	Kontrollreglaget är inte i maximalt läge (stor låga).	Vrid kontrollratten till "OFF" -läget, låt svalna till rumstemperatur och kontrollera om brännaren och ventilationsöppningarna är blockerade.
Koluppbbyggnad	Smuts eller film på brännaren.	Rengör brännaren.
Ojämn glöd	För lågt gastryck.	Rengör brännaren.
	Basen är inte plan, fast och / eller plan.	Byt ut gasflaskan. Placera foten på en plan, fast och horisontell yta.
Flash back (flamma i brännaren)	Brännarportar är blockerade.	Stäng av enheten. Stäng gasolventilen. Vänta 2 minuter och följ antändningsproceduren. Tänd brännaren. Stäng av om problemet kvarstår. Kontakta din återförsäljare.
Tjock svart rök	Blockering i brännaren.	Vrid kontrollratten till "OFF" -läget, låt apparaten svalna till rumstemperatur, ta bort blockeringen och rengör brännaren inifrån och ut.

Om du inte kan lösa problemet med någon av de nämnda lösningarna, vänligen kontakta din återförsäljare eller den ansvariga distributören.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



(NL) Bovenstaand symbool en het symbool op het product geven aan dat het product is geclassificeerd als elektrische of elektronische apparatuur en niet met het (huishoudelijk) afval mag worden weggegooid. De WEEE-richtlijn (Directive on Waste of Electrical and Electronic Equipment) schrijft voor dat producten gerecycled moeten worden met de best beschikbare herstel- en recycletechnieken om de belasting op het milieu tot een minimum te beperken, gevaarlijke stoffen te behandelen en een grotere afvalberg te voorkomen. Neem contact op met de lokaal verantwoordelijke instanties voor informatie over de correcte afvalverwerking van elektrische of elektronische apparatuur.

(FR) Le symbole situé au-dessus du produit et sur celui-ci signifie qu'il est classé en tant qu'équipement électrique ou électronique, et qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux à la fin de sa vie utile. La directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) a été mise en place pour recycler les produits à l'aide des meilleures techniques de récupération et de recyclage afin de réduire l'impact sur l'environnement, de traiter les substances dangereuses et d'éviter le développement des décharges. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut des équipements électriques ou électroniques.

(DE) Das Symbol oben und auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt als Elektro- oder Elektronik-gerät eingestuft ist und am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden darf.

Die EU-Richtlinie für Elektroaltgeräte wurde erlassen, um Produkte nach den besten verfügbaren Verwertungs- und Recyclingverfahren aufzubereiten und so die Umweltauswirkung zu minimieren, Gefahrstoffe zu verarbeiten und eine Zunahme von Deponie-abfällen zu vermeiden. Informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde über die korrekte Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten.

(EN) The above symbol and the symbol on the product indicate that the product is classified as electrical or electronic equipment and may not be disposed of with the (household) waste. The WEEE directive (Directive on Waste or Electrical and Electronic Equipment) requires that products must be recycled using the best available repair and recycling techniques to minimize the burden on the environment, to treat hazardous substances and to increase the amount of waste, appearance. Contact the locally responsible authorities for information about the correct disposal of electrical or electronic equipment.

(ES) El símbolo anterior y el símbolo en el producto indican que el producto está clasificado como equipo eléctrico o electrónico y no puede desecharse con la basura (doméstica). La directiva RAEE (Directiva sobre residuos o equipos eléctricos y electrónicos) exige que los productos se reciclen utilizando las mejores técnicas de reparación y reciclaje disponibles para minimizar la carga sobre el medio ambiente, tratar sustancias peligrosas y aumentar la cantidad de residuos. a ocurrir Póngase en contacto con las autoridades locales responsables para obtener información sobre la eliminación correcta de equipos eléctricos o electrónicos.

(IT) Il simbolo sopra e il simbolo sul prodotto indicano che il prodotto è classificato come apparecchiatura elettrica o elettronica e non può essere smaltito con i rifiuti (domestici). La direttiva RAEE (Direttiva sui rifiuti o apparecchiature elettriche ed elettroniche) richiede che i prodotti debbano essere riciclati utilizzando le migliori tecniche di riparazione e riciclaggio disponibili per ridurre al minimo il carico ambientale, trattare le sostanze pericolose e aumentare la quantità di rifiuti. accadere. Contattare le autorità locali responsabili per informazioni sul corretto smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche.

(PL) Powyższy symbol i symbol na produkcie wskazują, że produkt jest klasyfikowany jako sprzęt elektryczny lub elektroniczny i nie powinien być wyrzucany razem z odpadami domowymi. Dyrektywa WEEE (dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) wymaga, aby produkty były poddawane recyklingowi przy użyciu najlepszych dostępnych technik odzysku i recyklingu w celu zminimalizowania wpływu na środowisko, przetwarzania materiałów niebezpiecznych i zwiększenia wyglądu odpadów. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat prawidłowej utylizacji sprzętu elektrycznego lub elektronicznego.

(ZE) Ovanstående symbol och symbolen på produkten indikerar att produkten klassificeras som elektrisk eller elektronisk utrustning och inte ska kasseras med hushållsavfall. WEEE-direktivet (direktiv om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning) kräver att produkter återvinns med bästa tillgängliga återvinnings- och återvinningstekniker för att minimera miljöpåverkan, behandla farliga material och öka avfallet. Kontakta dina lokala myndigheter för information om korrekt avfallshantering av elektrisk eller elektronisk utrustning.



NUESTRO EQUIPO MAXXTOOLS TE AYUDA CON:

- Preguntas sobre tu pedido
- Quejas
- Piezas y manuales

Si tiene alguna pregunta o queja, contáctenos y estaremos encantados de ayudarle.

IL NOSTRO TEAM MAXXTOOLS TI AIUTA CON:

- Domande sul tuo ordine
- Reclami
- Parti e manuali

In caso di domande o reclami, non esitate a contattarci e saremo felici di aiutarvi.

NASZ ZESPÓŁ SERWISOWY MAXXTOOLS POMOŻE CI:

- Pytania dotyczące zamówienia
- Reklamacje
- Części i instrukcje

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub skargi, skontaktuj się z nami, a my z przyjemnością Ci pomożemy.

VÅRT SERVICETEAM MAXXTOOLS HJÄLPER DIG MED:

- Frågor om din beställning
- Klagomål
- Delar och manualer

Om du har några frågor eller klagomål, vänligen kontakta oss så hjälper vi dig gärna.



SERVICIO TELEFÓNICO:

+32 (0) 11 191391

De lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m.
Los costos telefónicos pueden variar según su suscripción móvil.

SERVIZIO TELEFONICO:

+32 (0) 11 191391

Dal lunedì al venerdì - 9:00 - 17:00
I costi del telefono possono variare a seconda dell'abbonamento mobile.

WSPARCIE TELEFONICZNE:

+32 (0) 11 191391

Od poniedziałku do piątku w godz. 9-17
Opłaty za telefon mogą się różnić w zależności od abonamentu komórkowego.

TELEFONSUPPORT:

+32 (0) 11 191391

Måndag till fredag - 9 - 17
Telefonkostnader kan variera beroende på din mobilabonnemang.

MaxxTools
The biggest online selection of home, garden, pet & toys.

support@maxxtools.be
www.maxxtools.be



ONS MAXXTOOLS TEAM HELPT JE MET:

- Vragen over je bestelling
- Klachten
- Onderdelen en handleidingen

Heb je vragen of klachten contacteer ons en we helpen je graag verder.

NOTRE EQUIPE MAXXTOOLS VOUS AIDERA VOLONTIÈRE AUX CAS SUIVANTS:

- Questions sur votre commande
- Réclamations
- Pièces et manuels

Si vous avez des questions ou des plaintes, s'il vous plaît contactez-nous et nous serons heureux de vous aider.

OUR MAXXTOOLS SERVICE TEAM HELPS YOU WITH:

- Questions about your order
- Complaints
- Parts and manuals

If you have any questions or complaints, please contact us and we will be happy to help you.

UNSER MAXXTOOLS TEAM HILFT IHNEN GERNE BEI:

- Fragen zu Ihrer Bestellung
- Reklamationen
- Teile und Handbücher

Wenn Sie Fragen oder Beschwerden haben, wenden Sie sich bitte an uns. Wir helfen Ihnen gerne weiter.



TELEFOONSERVICE:

+32 (0) 11 191391

Maandag tot vrijdag - 9u - 17u

De telefoon kosten kunnen variëren afhankelijk van uw mobiel abonnement.

ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE:

+32 (0) 11 191391

Du lundi au vendredi de 9h à 17h

Les frais de téléphone peuvent varier en fonction de votre abonnement mobile.

TELEPHONE SUPPORT:

+32 (0) 11 191391

Monday to friday - 9 am - 5 pm

Phone charges may vary depending on your mobile subscription.

TELEFON-SERVICE:

+32 (0) 11 191391

Montag bis freitag von 9 bis 17 Uhr

Die Telefonkosten können je nach Mobilfunkabonnement variieren.

MaxxTools
The biggest online selection of home, garden, pet & toys.

support@maxxtools.be
www.maxxtools.be